

**PROCES-VERBAL DE REUNION  
SUR L'ETUDE DU CONCEPT DE BASE  
POUR LE PROJET D'AMENAGEMENT DES EQUIPEMENTS MEDICAUX  
EN REPUBLIQUE D'HAITI**

En réponse à la requête du Gouvernement de la République d'Haïti, le Gouvernement du Japon a décidé d'exécuter une étude du concept de base pour le Projet d'Aménagement des Equipements Médicaux (désigné ci-après par "le Projet") par l'entremise de son Agence Japonaise de Coopération Internationale (la JICA).

La JICA a envoyé une mission d'étude en République d'Haïti dirigée par M. Takashi KIDA de la division d'Aide Financière non-remboursable du Bureau de Coopération Economique du Ministère des Affaires Etrangères, pour la période du 14 juillet au 19 août 1996.

La mission a eu une série de discussions avec les autorités concernées du Gouvernement d'Haïti et a effectué une série d'études sur les sites concernés du Projet.

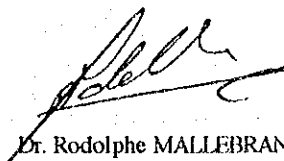
Faisant suite à ces discussions et études sur place, les deux parties (mission d'étude et Gouvernement d'Haïti) ont confirmé les points figurant ci-après. La mission poursuivra l'étude et établira le rapport de l'étude de concept de base.

Fait à Port-au-Prince, le 26 juillet 1996

黃田隆史

M. Takashi KIDA

Chef de Mission d'étude du concept de base  
Division d'Aide Financière Non-remboursable  
Bureau de Coopération Economique  
Ministère des Affaires Etrangères



Dr. Rodolphe MALLEBRANCHE

Ministre du Ministère de la Santé  
Publique et de la Population  
République d'Haïti

### 1. Objectif

L'objectif du présent Projet est l'amélioration des soins et services par l'approvisionnement des équipements médicaux pour les établissements médicaux concernés.

### 2. Sites du Projet

Les établissements faisant l'objet du présent Projet sont les suivants:

1. HOPITAL DE L'UNIVERSITE D'ETAT D'HAITI
2. HOPITAL JUSTINIEN
3. HOPITAL IMMACULEE CONCEPTION
4. HOPITAL ISAIE JEANTY
5. HOPITAL MATERNITE DE CARREFOUR
6. SANATORIUM DE PORT-AU-PRINCE
7. SANATORIUM DE SIGUENEAU

### 3. Organismes d'exécution

Le Ministère de la Santé Publique et de la Population sera responsable de la gestion et de l'exécution du Projet.

### 4. Confirmation du contenu du Projet

- 1) Suite aux discussions entre la mission d'étude et la partie haïtienne, les deux parties ont convenu que les équipements figurant en Annexe I. 1 font l'objet de l'étude du concept de base. Cependant, le contenu définitif du Projet sera décidé en fonction des résultats de l'étude en cours, de l'analyse de ces résultats au Japon et sur la base d'une consultation avec la partie haïtienne.
- 2) Les deux parties ont convenu de sélectionner les équipements sur la base des principes suivants qui ont été confirmés lors de l'étude préliminaire et d'élaborer le plan d'approvisionnement des équipements ;
  - a) L'équipement lié de façon directe aux activités de soins médicaux,
  - b) L'équipement qui est en principe pour le supplément ou le remplacement de l'équipement existant,
  - c) L'équipement de base indispensable, qui s'adapte bien à la fonction actuelle des établissements sanitaires, et qui n'est lié ni à la création d'un nouveau service, ni à l'introduction d'une nouvelle technologie, et

- d) L'équipement dont les coûts de fonctionnement et d'entretien ne dépassent pas la capacité financière des établissements, et qui fait appel à une technologie appropriée.

5. Système de coopération financière non-remboursable du Japon

- 1) La partie haïtienne a compris le système de la coopération financière non-remboursable du Japon expliqué par la mission d'étude à l'aide du document ci-annexé: Annexe II.
- 2) En cas de mise en oeuvre du Projet par le gouvernement du Japon, le gouvernement d'Haïti s'engagera à prendre les mesures nécessaires décrites dans le document ci-joint: Annexe III.

6. Calendrier de l'étude de concept de base

- 1) L'étude du concept de base en République d'Haïti durera jusqu'au 19 août 1996 (Lundi).
- 2) Après l'analyse des résultats de l'étude, la JICA rédigera le rapport final (draft). Une mission sera détachée en novembre 1996 afin d'en expliquer le contenu au gouvernement d'Haïti.

7. Autres remarques importantes:

- 1) Prise en charge des coûts d'exploitation et d'entretien
  - La partie haïtienne a consenti à se charger des coûts d'exploitation et d'entretien nécessaires pour le présent Projet.
  - Pour faciliter l'établissement du budget, la mission d'étude informera la partie haïtienne des coûts estimatifs à allouer au Projet avant la fin du mois d'août.
- 2) Amélioration du fonctionnement et de la gestion de l'hôpital

La mission d'étude a donné les conseils mentionnés ci-dessous à la partie haïtienne pour résoudre des problèmes concernant le fonctionnement et la gestion des établissements faisant partie du présent Projet. Devant ces conseils, la partie haïtienne a exprimé sa volonté d'améliorer la situation.

  - Le personnel médical fonctionnaire y compris les médecins travaillera au moins pendant les heures de service prescrites dans chaque établissement, de

sorte que les équipements fournis dans le cadre de ce Projet soient utilisés de façon efficace.

Des mesures hygiéniques telles que nettoyage du site de l'hôpital et traitement des déchets médicaux devront être prises convenablement afin d'éviter la détérioration de l'environnement autour de l'établissement et de prévenir l'infection à l'intérieur de l'hôpital.

3) Renforcement d'un système d'exploitation et d'entretien

La mission d'étude a fait remarquer la nécessité du renforcement du système d'exploitation et d'entretien des équipements couverts par le présent Projet.

L'explication suivante a été donnée à ce sujet de la partie haïtienne ;

Une section d'exploitation et d'entretien sera créée au sein de l'Hôpital de l'Université d'Etat d'Haïti. Les stagiaires qui poursuivent une formation actuellement aux Etats-Unis y seront affectés pour effectuer l'exploitation et l'entretien des équipements concernés par le présent Projet.

- 4) Etant donné que le gouvernement d'Haïti effectue des travaux de rénovation pour l'Hôpital Maternité Isaïe Jeanty, il devra soumettre à la mission d'étude avant le mardi 13 août un document qui spécifie le programme des travaux.

8. Remarques

La partie haïtienne souligne la nécessité du maintien des équipements figurant dans l'annexe 1. Selon elle, certaine réduction diminuera les effets bénéfiques du présent projet.

## HOPITAL DE L'UNIVERSITE D'ETAT D'HAITI

NO.	DESCRIPTION
	RADIOLOGIE
1	APPAREIL RAYON X AVEC TV MONITEUR
2	APPAREIL RAYON X DE BASE
3	APPAREIL ECHOGRAPHE
4	DEVELOPPEUR AUTOMATIQUE
5	NEGATOSCOPE
6	ECRAN DE PLANCHER
7	TABLIER PROTECTEUR
8	GANTS PROTECTEUR
9	LUNETTES PROTECTEUR
10	LAMPE DE SURETE
11	MARQUEUR A PELLICURE
12	CINTRE A PELLICULE
13	MINUTERIE INTERVALLAIRE
14	CASSETTE A PELLICULE DE RAYON X
15	BOITE A PRESERVER PELLICULE DE RAYON X
16	LAMPE D'INDICATION
17	VENTILATEUR D'AIR
	OPERATION
18	TABLE D'OPERATION
19	LAMPE CILITIQUE POUR CHAMP OPERATOIRE
20	APPAREIL D'ANESTHESIE AVEC RESPIRATOIRE
21	APPAREIL A SUCCION
22	BISTOURI ELECTRIQUE
23	STERILISATEUR A VAPEUR D'HAUTE PRESSION AVEC CHAUDIERE
24	DEFIBRILLATEUR
25	MONITEUR POUR PATIENT
26	PULSE OXYMETRE
27	KIT POUR FIBROSCOPE GASTRO-INTESTINAL
28	KIT POUR FIBROSCOPE GASTRO-INTESTINAL (PEDIATRIQUE)
29	KIT POUR COLON-FIBROSCOPE
30	KIT POUR BRONCHO-FIBRSOPE
31	SYSTEME DE TV MONITEUR D'ENDOSCOPIE
32	SYSTEME DE LAPAROSCOPE POUR GYNECOLOGIE
33	CHARRETTE A BRAS ENDOSCOPIQUE

NO.	DESCRIPTION
34	CABINET ENDOSCOPIQUE
35	MACHINE A LAVAGE POUR FIBRESCOPE
36	APPAREIL RAYON X C-ARM
37	KIT CHIRURGICAL GENERAL
38	KIT CHIRURGICAL (PETITE OPE.)
39	KIT CHIRURGICAL (PEDIATRE)
40	KIT CHIRURGICAL (ESTOMAC)
41	KIT CHIRURGICAL (REIN)
42	KIT CHIRURGICAL (APPENDICE)
43	KIT POUR CESARIENNES
44	CABINET D'INSTRUMENT
45	TABLE DE TRAVAIL
46	SEAU A COUPS DE PIED
47	SUPPORT A PLATEAU D'INSTRUMENT
48	EVIER POUR CHIRURGIE
49	CLIMATISEUR
50	SUPPORT A PORTEMANTEAU I.V. (INTRAVEINEUX)
51	CLIVIERE ROULANT
52	NEGATOSCOPE A PELLICULE DE RAYON X
53	JEU DE LARYNGOSCOPE
54	CHAPRETTE A LESSIVE
55	JEU D'INSTRUMENT POUR TRACHEOTOMIE D'URGENCE
56	JEU D'INSTRUMENT POUR ORTHOPEDIE
57	JEU DE FIXATIONS EXTERNES
58	GARROT D'AIR
59	JEU D ENDOTRACHEAL
60	ABSORBER DE CERCUE POUR NOURRISSON
	LABORATOIRE
61	SPECTROPHOTOMETRE
62	MICROSCOPE BINOCULAIRE
63	CENTRIFUGEUSE CLINIQUE
64	KIT HEMATIMETRE (MANUEL)
65	BAIN MARIE
66	HEMATIMETRE AUTO MATIQUE
67	MAGNETIC STIRRER
68	MAGNETIC BAR
69	RH VIWR
70	MINITERIE
71	MELANGEUR SANGUIN
72	COMPTE-PH

NO.	DESCRIPTION
73	STERILISATEUR (VERTICAL)
74	COMPTEUR DIFFERENCIEL
75	TALLY COUNTER
76	JEU D'INSTRUMENT POUR LABORATOIRE
	AUTRES
77	INCINERATEUR

# HOPITAL JUSTINIEN

NO.	DESCRIPTION
	CLINIQUE DENTAIRE
78	STERILISATEUR A HAUTE PRESSION (BENCH)
79	CHAISE DENTAIRE
80	TOUR DENTAIRE
81	JEU D'INSTRUMENT POUR DENTISTERIE
	LABORATOIRE
82	MICROSCOPE BINOCULAIRE
83	STERILISATEUR (VERTICAL)
84	HEMATIMETRE (MANUAL)
85	HEMOGLOBINOMETRE
86	SPECTROPHOTOMETRE
87	CENTRIFUGEUSE POUR HEMATOCRITE
88	JEU D'INSTRUMENT POUR LABORATOIRE
	OPERATION
89	STERILISATEUR A VAPEUR D'HAUTE PRESSION AVEC CHAUDIERE
90	APPAREIL A SUCCION
91	SCIE METALLIQUE
92	KIT GYNECOLOGIQUE
93	KIT CHIRURGICAL GENERAL
94	KIT ORTHOPEDIQUE COMPLET
95	JEU DE ENDOTRACHEAL
96	APPAREIL D'ANESTHESIE AVEC RESPIRATOIRE
97	MONITEUR POUR PATIENT
	OBSTETRIQUE
98	TABLE D'ACCOUCHEMENT
99	KIT ACCOUCHEMENT
100	APPAREIL A SUCCION
	CHIRURGIE
101	KIT PETITE CHIRURGIE
	RADIOLOGIE
102	APPAREIL RAYON X AVEC TV MONITEUR
103	APPAREIL RAYON X (MOBILE)
104	APPAREIL ECHOGRAPHE
105	DEVELOPPEUR AUTOMATIQUE
106	CASSETTE A PELLICULE DE RAYON X
107	TABLIER PROTECTEUR
108	PROTEGE GONADE
109	THYROIDE PROTECTOR

2



110	ECRAN DE PLANCHER
	MEDECINE INTERNE
111	APPAREIL A SUCCION
112	ELECTROCARDIOGRAPHE
113	DEFIBRILLATEUR
114	CHARIOT MEDICAMENTS
	PEDIATRIE
115	JEU D'INSTRUMENT
	URGENCE
116	APPAREIL A SUCCION
117	SUPPORT A PORTEMANTEAU I.V. (INTRAVEINEUX)
118	KIT CHIRURGICAL
119	TENSIOMETRE
120	TABLE DE CONSULTATION
121	STETHOSCOPE
122	TENSIOMETRE MURAL
123	TENSIOMETRE D'HOPITAL (MONTE SUR PIED)
124	OTOSCOPE
125	OPHTALMOSCOPE
126	THERMOMETRE
127	APPAREIL A SUCCION
128	BALLADEUSE (MOBILE)
129	CHARIOT A PANSEMENT
130	BUFFET METALLIQUE
131	BALANCE ADULTE
132	CLIVIERE ROULANT
133	MANOMETRE O2
134	RESPIRATEUR MECANIQUE
135	JEU DE LARYNGOSCOPE
136	MASQUE A VENTILLATEUR (MANUELLE)
137	TANBOUR A CHAMP (D 29)
138	GARROT D'AIR
139	STERILISATEUR A AIR CHAUD
140	MONITEUR POUR PATIENT
141	POMPE A PERFUSION
142	BASSIN POUR MALADES
143	BASSIN REMIFORMES
144	APPAREIL A SUCCION
145	REFRIGERATEURE
	LABORATOIRE
146	MICROSCOPE BINOCULAIRE

147	SPECTROPHOTOMETRE
148	CENTRIFUGEUSE POUR HEMATOCRITE
149	BAIN MARIE
150	COMPTEUR DIFFERENCIEL
151	PIPETTES-1-2-5-10ml
152	PIPETTES-0.2-0.1-0.5ml
153	PIPETTES-0.01-0.02-0.05ml
154	PIPETTES GLOBULES BLANCS
155	PIPETTES GLOBULES ROUGES
156	HEMATIMETRE (MANUEL)
157	STERILISATEUR (VERTICAL)
158	REFRIGERATEUR
159	MINITERIE
160	CHRONOMETRE
161	CLIMATISEUR
162	INCUBATEUR
163	MELANGEUR SANGUIN
164	PHOTOMETRE DE FLAME

# HOPITAL IMMACULEE CONCEPTION

NO.	DESCRIPTION
	<b>CLINIQUE DENTAIRE</b>
165	STERILISATEUR A HAUTE PRESSION (BENCH)
166	CHAISE DENTAIRE
167	TOUR DENTAIRE
168	JEU D'INSTRUMENT POUR DENTISTERIE
	<b>OPERATION</b>
169	STERILISATEUR A VAPEUR D'HAUTE PRESSION AVEC CHAUDIERE
170	APPAREIL A SUCCION CONTINUE
171	APPAREIL D'ANESTHESIE AVEC RESPIRATOIRE
172	TABLE D'OPERATION
173	LIT, AVEC MATELAS
174	KIT CHIRURGICAL GENERAL
175	KIT ORTHOPEDIQUE COMPLET
176	KIT OBSTETRICAL
177	CHARIOT METALLIQUE
178	REFRIGERATEUR
179	STETHOSCOPE
180	TENSIOMETRE
181	BALLADEUSE (MOBILE)
182	SUPPORT A PORTEMANTEAU I.V. (INTRAVEINEUX)
183	NEGATOSCOPE
184	LAMPE CILITIQUE POUR CHAMP OPERATOIRE
	<b>OBSTETRIQUE</b>
185	LIT, AVEC MATELAS
186	STERILISATEUR PLATEUR POUR ACCOUCHEMENT
187	APPAREIL A SUCCION
188	BALLADEUSE (EXAMINATION)
189	STERILISATEUR A HAUTE PRESSION (BENCH)
190	TABLE D'ACCOUCHEMENT
191	PESE-NOURRISSON
192	STETHOSCOPE OBSTETRICAL
193	TENSIOMETRE
194	BASSIN
	<b>RADIOLOGIE</b>
195	APPAREIL RAYON X DE BASE
196	KIT DE APPAREILLAGES POUR CHAMBER NOIR
197	CUVE PROCEDE
198	SECHOIR DE PELLICULES

199	MARQUEUR A PELLICURE
200	CLIMATISEUR
201	TABLIER PROTECTEUR
202	GANTS PROTECTEUR
203	NEGATOSCOPE (2 ECRANS)
204	CLASSEUR METALLIQUE 4 TIROIRES
205	CASSETTE A PELLICULE DE RAYON X
206	ECRAN DE PLANCHER
	MEDECINE INTERNE
207	ELECTROCARDIOGRAPHE
208	JEU D'INSTRUMENT
209	BALLADEUSE (EXAMINATION)
210	PLATEAU PARACENTHESE
211	PLATEAU THORACENTHESE
212	PLATEAU PONCTION LOMBAIRE
213	LIT, AVEC MATELAS
214	MATELAS
215	TABLE DE CHEVET
216	SUPPORT A PORTEMANTEAU I.V. (INTRAVEINEUX)
217	TENSIOMETRE
218	STETHOSCOPE
219	REFRIGERATEUR
220	CHARIOT MEDICAMENTS
221	BASSIN
222	BUFFET METALLIQUE
	PEDIATRIE
223	LITS MOYENS POUR GRANDS ENFANTS
224	TENSIOMETRE AVEC BRASSARD PEDIATRIQUE
225	STETHOSCOPE PEDIATRIQUE
226	APPAREIL A SUCCION
227	MATELAS (LIT MOYEN)
228	SUPPORT A PORTEMANTEAU I.V. (INTRAVEINEUX)
229	BALANCE PEDIATRIQUE
230	TENSIOMETRE PEDIATRIQUE
231	STETHOSCOPE PEDIATRIQUE
232	BALLADEUSE (EXAMINATION)
233	APPAREIL A SUCCION
234	NEGATOSCOPE
235	BASSIN
236	COUVEUSE ARTIFICIELLE POUR NOURRISSON
	CLINIQUE EXTERNE

237	TABLE DE CONSULTATION
238	BALANCE PEDIATRIQUE
239	BALANCE ADULTE
240	JEU D'INSTRUMENT POUR SERVICE DE CONSULTATIONS EXTERNES
241	TENSIOMETRE
	STETHOSCOPE
	AUTRES
242	INCINERATEUR

# HOPITAL ISAIE JEANTY

NO.	DESCRIPTION
	<b>SOINS AUX BEBES</b>
243	TABLE D'EXAMEN POUR PEDIATRIE
244	VENTILATEUR DE PLAFOND
245	PESE-NOURRISSON
246	TENSIOMETRE PEDIATRIQUE
247	STETHOSCOPE PEDIATRIQUE
248	OPHTALMOSCOPE-OTOSCOPE
249	NEGATOSCOPE
	<b>OBSTETRIQUE</b>
250	TABLE EXAMEN CLINIQUE
251	KIT D'URGENCE
252	SPECULUM VAGINAL
253	KIT D'OBGY
254	DOPPLER
255	REFRIGERATEUR
256	ECOGRAPHE POUR OBSTETRIQUE
257	COUSSINET DE KELLY (POUR LA PROTECTION DES LITS D'ACCOUCHEMENT)
258	STERILISATEUR A HAUTE PRESSION (BENCH)
	<b>GYNECOLOGIE</b>
259	TABLE DE CONSULTATION GYNECOLOGIQUE
260	KIT STERILISATION (VOLONTAIRE)
261	PLATEAU DE PETITE CHIRURGIE GYNECOLOGIQUE
262	SPECULUM VAGINAL
263	TENSIOMETRE MURAL
264	STETHOSCOPE
265	COLPOSCOPE
	<b>URGENCE</b>
266	STETHOSCOPE
267	KIT PETITE CHIRURGIE
268	LIT, AVEC MATELAS
269	APPAREIL A SUCCION
	<b>ACCOUCHEMENT</b>
270	TABLE D'ACCOUCHEMENT
271	LITS D'ACCOUCHEMENT
272	COUVEUSE ARTIFICIELLE POUR NOURRISSON
273	LITS (POST PARTUM)
274	STETHOSCOPE
275	STETHOSCOPE OBSTETRICAL

276	TENSIOMETRE
	OPERATION
277	TABLE D'OPERATION
278	LAMPE CILTIQUE POUR CHAMP OPERATOIRE
279	APPAREIL D'ANESTHESIE AVEC RESPIRATOIRE
280	MONITEUR POUR PATIENT
281	KIT POUR INTERVENTIONS MAJEURES
282	KIT POUR CESARIENNES
283	KIT POUR CURETAGE
284	KIT STERILISATION (VOLONTAIRE)
285	BISTOURI ELECTRIQUE
286	BALLADEUSE (MOBILE)
	EDUCATION SANITAIRE
287	TV
288	V.C.R.
	RADIOLOGIE
289	NEGATOSCOPE (2 ECRANS)
290	APPAREIL RAYON X DE BASE
291	KIT DE APPAREILLAGES POUR CHAMBER NOIR
	PHARMACIE
292	BUFFET
	LABORATOIRE
293	MICROSCOPE BINOCULAIRE
294	STERILISATEUR (VERTICAL)
295	KIT HEMATIMETRE (MANUEL)
296	SPECTROPHOTOMETRE
297	MINITERIE
298	CENTRIFUGEUSE POUR HEMATOCRITE
299	REFRIGERATEUR
300	BAIN MARIE
301	URINOMETRE ADAMS
302	JEU D'INSTRUMENT POUR LABORATOIRE
303	COMPTEUR DIFFERENCIEL
	STERILISATION
304	STERILISATEUR A VAPEUR D'HAUTE PRESSION AVEC CHAUDIERE
	AUTRES
305	AMBULANCE
306	INCINERATEUR
307	GENERATEUR

# HOPITAL MATERNITE DE CARREFOUR

NO.	DESCRIPTION
	<b>SOINS AUX BEBES</b>
308	TABLE D'EXAMEN POUR PEDIATRIE
309	PESE-NOURRISSON
310	TENSIOMETRE PEDIATRIQUE
311	STETHOSCOPE PEDIATRIQUE
312	OPHTALMOSCOPE-OTOSCOPE
313	NEGATOSCOPE (2 ECRANS)
	<b>OBSTETRIQUE</b>
313	TABLE D'EXAMEN CLINIQUE
314	KIT D'URGENCE
315	SPECULUM VAGINAL
316	STETHOSCOPE OBSTETRICAL
	<b>GYNECOLOGIE</b>
317	TABLE DE CONSULTATION GYNECOLOGIQUE
318	KIT D'URGENCE
319	PLATEAU DE PETITE CHIRURGIE GYNECOLOGIQUE
320	PLATEAU DE PETITE CHIRURGIE GYNECOLOGIQUE
	<b>URGENCE</b>
321	JEU D'INSTRUMENTS POUR URGENCE
322	LIT, AVEC MATELAS
323	OPHTALMOSCOPE-OTOSCOPE
324	APPAREIL A SUCCION
325	AMBULANCE
	<b>ACCOUCHEMENT</b>
326	TABLE D'ACCOUCHEMENT
327	LITS D'ACCOUCHEMENT
328	COUVEUSE ARTIFICIELLE POUR NOURRISSON
329	STETHOSCOPE OBSTETRICAL
330	NEGATOSCOPE
331	BALANCE ADULTE
	<b>OPERATION</b>
332	TABLE D'OPERATION
333	LAMPE CILITIQUE POUR CHAMP OPERATOIRE
334	APPAREIL D'ANESTHESIE AVEC RESPIRATOIRE
335	MONITEUR POUR PATIENT
336	KIT POUR INTERVENTIONS MAJEURES
337	KIT POUR CESARIENNES
338	KIT POUR CURETAGE

7



339	KIT STERILISATION (VOLONTAIRE)
340	BISTOURI ELECTRIQUE
	EDUCATION SANITAIRE
341	TV
342	V.C.R.
	RADIOLOGIE
343	APPAREIL RAYON X DE BASE
344	CUVE PROCEDE
345	KIT POUR DEVELOPPEMENT
346	CINTRE A PELLICULE
347	LAMPE D'INDICATION
348	LAMPE DE SURETE
349	MINUTERIE INTERVALLAIRE
350	MARQUEUR A PELLICURE
351	VENTILATEUR D'AIR
352	CASSETTE A PELLICULE DE RAYON X
353	ECRAN DE PLANCHER
354	TABLIER PROTECTEUR
355	GANTS PROTECTEUR
356	LUNETTES PROTECTEUR
	LABORATOIRE
357	MICROSCOPE BINOCULAIRE
358	STERILISATEUR (VERTICAL)
359	STERILISATEUR A AIR CHAUD
360	HEMATIMETRE (MANUEL)
361	SPECTROPHOTOMETRE
362	CENTRIFUGEUSE CLINIQUE
363	REFRIGERATEUR
364	BAIN MARIE
365	URIMOMETRE ADAMS
366	ROTATEUR VARIABLE
367	VERRERIE
368	INCUBATEUR
	BUANDERIE
369	MACHINE A LAVER
	STERILISATION
370	STERILISATEUR A VAPEUR D'HAUTE PRESSION AVEC CHAUDIERE
371	STERILISATEUR A AIR CHAUD
	AUTRES
372	INCINERATEUR

7

# SANATORIUM DE PORT-AU-PRINCE

NO.	DESCRIPTION
	CLINIQUE DENTAIRE
373	STERILISATEUR A HAUTE PRESSION (BENCH)
374	CHAISE DENTAIRE
375	TOUR DENTAIRE
376	JEU D'INSTRUMENT POUR DENTISTERIE
	LABORATOIRE
377	MICROSCOPE BINOCULAIRE
378	STERILISATEUR (VERTICAL)
379	HEMATIMETRE (MANUEL)
380	HEMOGLOBINOMETRE
381	COMPTEUR DIFFERENCIEL
382	CENTRIFUGEUSE CLINIQUE
383	CENTRIFUGEUSE POUR HEMATOCRITE
384	SPECTROPHOTOMETRE
385	JEU D'INSTRUMENT POUR LABORATOIRE
386	MINITERIE
387	BAIN MARIE
	CONFERENCE
388	PROJECTEUR DE DIAPOSITIF
	ENDOSCOPIE
389	JEU D'INSTRUMENTS POUR BRONCHOSCOPE
390	APPAREIL RAYON X DE BASE
391	TIROIR CASSETTE SUSPENSION INCORPOREE
392	CASSETTE A PELLICULE DE RAYON X
393	LAMPE DE SURETE
394	NEGATOSCOPE
	AUTRES
395	AMBULANCE
	CLINIQUE EXTERNE
396	TABLE DE CONSULTATION
397	BALANCE PEDIATRIQUE
398	BALANCE ADULTE
399	TENSIOMETRE
400	STETHOSCOPE
401	CHAISE ROULANTE
402	RIDEAU
403	CABINET D'INSTRUMENT
	BUANDERIE

7

404	MACHINE A COUDRE
405	MACHINE A LAVER / SECHER
	OPERATION
406	STERILISATEUR A VAPEUR D'HAUTE PRESSION AVEC CHAUDIERE
407	APPAREIL A SUCCION CONTINUE
408	APPAREIL D'ANESTHESIE AVEC RESPIRATOIRE
409	TABLE D'OPERATION
410	KIT CHIRURGICAL GENERAL
411	TENSIOMETRE
412	CHARIOT METALLIQUE
413	LAMPE CILITIQUE POUR CHAMP OPERATOIRE
414	SUPPORT A PORTEMANTEAU I.V. (INTRAVEINEUX)
415	NEGATOSCOPE
416	CLIMATISEUR
	MEDECINE INTERNE
417	STETHOSCOPE
418	NEGATOSCOPE (2 ECRANS)
419	ELECTROCARDIOGRAPHE
420	PLATEAU PARACENTHESE
421	TENSIOMETRE

# SANATORIUM DE SIGUENEAU

NO.	DESCRIPTION
	PAVILLON
422	ALESE EN OAPOTOHOUC
423	BALANCE ADULTE
	CLINIQUE EXTERNE
424	OPHTALMOSCOPE-OTOSCOPE
425	NEGATOSCOPE
426	JEU D'INSTRUMENTS POUR SERVICES DE CONSULTATION
	LABORATOIRE
427	HEMATIMETRE (MANUEL)
	BUANDERIE
428	MACHINE A LAVER
429	FER A REPASSER
430	TABLE A REPASSER



6

## Annexe II

### 1) Procédure de l'aide financière non-remboursable

- (1) Le programme de l'aide financière non-remboursable est exécuté selon la procédure suivante.

#### 1. Demande (requête effectuée par le pays bénéficiaire)

Etudes (étude préliminaire/étude du concept de base effectuées par la JICA)

Estimation et approbation (estimation par le gouvernement du Japon et approbation par le Conseil des ministres du Japon)

Détermination de l'exécution (Echange de Notes entre les deux gouvernements)

Exécution (Mise en oeuvre du Projet)

2. Lors de la première étape, la requête présentée par le pays bénéficiaire, est examinée par le gouvernement du Japon (Ministère des Affaires étrangères) afin de déterminer si elle est pertinente dans le cadre de l'aide financière non-remboursable. Au cas où il serait confirmé que la requête est prioritaire en tant que projet d'aide financière non-remboursable, le gouvernement du Japon demande à la JICA de procéder à une étude.

Lors de la seconde étape, l'étude (étude du concept de base) est effectuée par la JICA ayant conclu un contrat avec une société de consultation japonaise chargée de l'exécution.

Lors de la troisième étape (estimation et approbation), le gouvernement du Japon décide, sur la base du rapport d'étude du concept de base élaboré par la JICA, si le Projet convient au cadre de l'aide financière non-remboursable. Il est ensuite soumis pour approbation au Conseil des ministres.

Lors de la quatrième étape (détermination de l'exécution), l'exécution du Projet approuvé par le Conseil des ministres est officiellement déterminée par la signature de l'Echange de Notes entre les deux gouvernements.

Au fur et à mesure de l'exécution du Projet, la JICA accélérera le processus d'exécution en apportant son soutien au pays bénéficiaire pour la procédure d'appel d'offres, les signatures des contrats et les autres opérations nécessaires.

## (2) Contenu de l'étude

### 1. Contenu de l'étude

Le but de l'étude (étude du concept de base) effectuée par la JICA est de fournir un document de base permettant de déterminer si un projet est exécutable ou non dans le cadre du Programme d'aide financière non-remboursable du Japon. Le contenu de l'étude est la suivant :

- a) confirmer l'arrière-plan de la requête, les objectifs et les effets du Projet ainsi que les capacités de maintenance du pays bénéficiaire nécessaires à l'exécution du Projet
- b) évaluer la pertinence de l'aide financière non-remboursable du point de vue technologique et socio-économique
- c) confirmer le concept de base du plan convenu après discussions entre les deux parties
- d) préparer un plan de base du Projet
- e) estimer les coûts du Projet

Le contenu de la requête n'est pas obligatoirement approuvé en tant que contenu de l'aide financière non-remboursable. Le concept de base du Projet doit être confirmé par rapport au cadre d'aide financière non-remboursable du Japon.

Le gouvernement du Japon demande au gouvernement du pays bénéficiaire de prendre toutes les mesures qui pourraient s'avérer pour assurer son indépendance lors de l'exécution du Projet. Ces mesures doivent être garanties même si elles n'entrent pas dans la juridiction de l'organisme du pays bénéficiaire en charge de l'exécution du Projet. Par conséquent, l'exécution du Projet doit être confirmée par toutes les organisations

Toutefois, en cas de retard lors de la livraison, de l'installation ou de la construction due à des éléments incontrôlables tels que les conditions météorologiques, la durée de l'aide financière non-remboursable pourra être prolongée d'une année fiscale supplémentaire après accord entre les deux gouvernements.

4. L'aide doit être en principe réservée exclusivement à l'achat de produits provenant du Japon ou du pays bénéficiaire, et aux services des ressortissants japonais ou du pays bénéficiaire.

Le terme "ressortissant japonais" signifie les personnes physiques japonaises ou les personnes morales japonaises dirigées par des personnes physiques japonaises.

Lorsque les deux gouvernements le jugent nécessaire, l'aide financière non-remboursable peut être utilisée pour les produits ou les services tel que le transport d'un pays tiers (autre que le Japon ou le pays bénéficiaire).

Toutefois, dans le cadre de l'aide financière non-remboursable, les principaux contractants, à savoir le consultant, l'entrepreneur et la société de commerce nécessaires à l'exécution de l'aide doivent en principe être exclusivement des ressortissants japonais.

#### 5. Nécessité de la vérification

Le gouvernement du pays bénéficiaire ou son représentant autorisé conclura les contrats en Yen japonais avec les ressortissants japonais. Ces contrats seront vérifiés par le gouvernement du Japon. Cette vérification est nécessaire car les fonds de l'aide financière non-remboursable proviennent des taxes des citoyens japonais.

#### 6. Dispositions à prendre par le gouvernement du pays bénéficiaire

Lors de l'exécution de l'aide financière non-remboursable, le pays bénéficiaire devra prendre les dispositions suivantes:

- (a) Acquérir, dégager et niveler le terrain nécessaire pour les sites du Projet, avant le commencement des travaux de construction,
- (b) Assurer les installations de distribution d'électricité,

d'approvisionnement et d'évacuation des eaux ainsi que les autres utilités nécessaires à l'intérieur et aux alentours du site,

- (c) Prévoir les bâtiments nécessaires avant les travaux d'installation dans le cas où le Projet consiste à fournir des équipements,
- (d) Prendre en charge la totalité des dépenses et l'exécution rapide du déchargement, du dédouanement dans le port de débarquement et le transport terrestre des produits achetés dans le cadre de l'aide financière non-remboursable,
- (e) Exonérer les ressortissants japonais de droits de douane, taxes intérieurs et ou autres levées fiscales imposées dans le pays bénéficiaire eu égard à la fourniture des produits et des services spécifiés dans les contrats vérifiés,
- (f) Accorder aux ressortissants japonais dont les services pourraient être requis en relation avec la fourniture des produits et des services spécifiés dans les contrats vérifiés, toutes les facilités nécessaires pour leur entrée et leur séjour dans le pays bénéficiaire pour l'exécution des travaux.

7. "Usage adéquat"

Le pays bénéficiaire est requis d'entretenir et d'utiliser les installations construites et les équipements achetés dans le cadre de l'aide financière non-remboursable de manière adéquate et efficace et de désigner le personnel nécessaire pour le fonctionnement et la maintenance ainsi que de prendre en charge toutes les dépenses autres que celles couvertes par l'aide financière non-remboursable,

8. "Réexportation"

Les produits achetés dans le cadre de l'aide financière non-remboursable ne doivent pas être réexportés à partir du pays bénéficiaire.



9. Arrangement bancaire (A/B)

- (a) Le gouvernement du pays bénéficiaire ou son représentant autorisé devra ouvrir un compte à son nom dans une banque de change agréée au Japon (ci-après dénommée la "Banque"). Le gouvernement du Japon exécutera l'aide financière non-remboursable en procédant aux paiements en Yen japonais pour couvrir les obligations du gouvernement du pays bénéficiaire ou de son représentant autorisé conformément aux contrats vérifiés.
- (b) Les paiements seront effectués lorsque les demandes de paiement seront présentées par la Banque au gouvernement du Japon conformément à l'Autorisation de Paiement émise par le gouvernement du pays bénéficiaire ou de son représentant autorisé.

### Annexe III

Les dispositions à prendre par le Gouvernement Haïtien en cas d'exécution du Projet dans le cadre de l'aide financière non-remboursable du gouvernement Japonais

1. Procurer des données et informations nécessaires pour l'exécution du Projet.
2. Fournir au sein de l'établissement médical un bureau temporaire pour la durée d'exécution du présent Projet.
3. Aménager et fournir préalablement au montage des équipements, les installations périphériques (électricité, alimentation en eau, canalisation et autres) nécessaires pour le présent Projet et enlever les équipements existants aux endroits destinés pour les nouveaux équipements.
4. Assurer l'exécution rapide du déchargement dans le port en Haïti et du transport intérieur des produits acquis dans le cadre du présent Projet.
5. Exonérer les ressortissants japonais résidant en Haïti pour l'exécution du présent Projet de droits de douane, taxes intérieures et ou autres charges fiscales imposées en Haïti
6. Accorder aux ressortissants japonais dont les matériels et les services pourraient être requis en relation avec le présent projet, toutes les facilités nécessaires pour leur séjour en Haïti et assurer leur sécurité physique suffisante.
7. S'acquitter envers la banque intermédiaire agréée du Japon des paiements de commissions bancaires suivantes, conformément à l'arrangement bancaire:
  - \* Commission de l'Arrangement bancaire
  - \* Commission l'Autorisation de paiement
8. Préparer le budget (y compris le coût de gestion et d'entretien des équipements acquis dans le cadre de l'aide non-remboursable) et l'effectif nécessaires pour une bonne exécution du présent Projet.
9. Assurer la formation technique nécessaire pour l'emploi des équipements acquis dans le cadre de l'aide non-remboursable.

10. Soumettre le plan d'utilisation des équipements.
11. Entretien et utiliser l'équipement acquis dans le cadre de l'aide financière non-remboursable de manière adéquate et efficace et informer périodiquement le gouvernement Japonais de l'état d'utilisation et d'entretien dudit équipement.
12. Supporter tous les frais nécessaires pour l'exécution du Projet, sauf les frais qui sont couverts par l'aide financière non-remboursable.

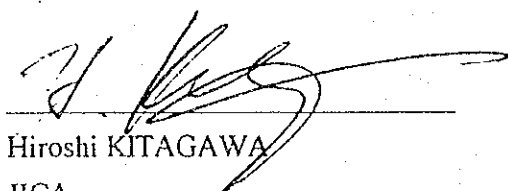
PROCES-VERBAL DE REUNION  
SUR  
LE PROJET DU RAPPORT FINAL  
SUR L'ETUDE DU CONCEPT DE BASE  
POUR PROJET D'AMENAGEMENT DE L'EQUIPEMENT MEDICAL  
EN REPUBLIQUE D'HAITI

L'Agence Japonaise de Coopération Internationale (désignée ci-après par "JICA") a envoyé une mission d'étude du concept de base pour le projet d'aménagement de l'équipement médical en République d'Haïti (désigné ci-après par "le Projet" pour la période du 14 juillet au 19 août 1996.

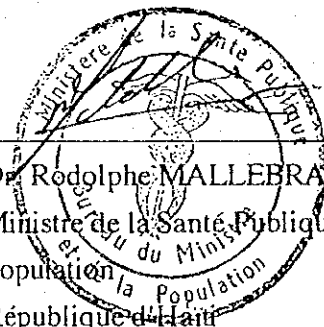
La JICA a envoyé une mission d'explication du projet du rapport final dirigée par M. Hiroshi KITAGAWA de la Division d'Aide Financière non-remboursable du Bureau de Coopération Economique du Ministère des Affaires Etrangères en Haïti pour la période du 6 novembre au 14 novembre 1996.

Faisant suite aux discussions, les deux parties concernées ont confirmé les points principaux indiqués dans les documents ci-joints.

Port-au-Prince, le 12 novembre 1996



Hiroshi KITAGAWA  
JICA  
Chef de mission d'explication  
du projet du rapport final



Dr. Rodolphe MALLEBRANCHE  
Ministre de la Santé Publique et de la  
Population  
République d'Haïti

600

## Document

### 1. Contenu du projet du rapport final

Le gouvernement d'Haïti a consenti au contenu du projet du rapport final proposé par la mission d'étude et l'a accepté. La liste des équipements figure dans l'Annexe I.

### 2. Système de la Coopération financière non-remboursable du Japon

- (1) La partie haïtienne a compris le système de la coopération financière non-remboursable du Japon.
- (2) En cas de mise en oeuvre du Projet par le gouvernement du Japon, le gouvernement d'Haïti s'engage à prendre les mesures nécessaires décrites dans l'Annexe II.

### 3. Programme ultérieur

La mission d'étude rédigera le rapport final sur la base des points confirmés et le soumettra au gouvernement d'Haïti vers la fin janvier 1997.

### 4. Remarques importantes

Après l'achèvement du présent projet, le gouvernement d'Haïti soumettra tous les 4 mois à l'Ambassade du Japon le rapport sur l'état de fonctionnement des équipements principaux figurant dans l'Annexe III.



CC

LE PARLEMENT	DESCRIPTION	HOPITAL DE L'UNIVERSITE D'HAÏTI	HOPITAL DU JUSTIN IEN CAP HAITIEN	HOPITAL IMMACULEE CONCEPTION DES CAYES	CENTRE GYNECOLOGIQUE JEANTY ET LEON AUDIN	MATERITE DE CAREFOUR PLIASE D'URGENCE	SAMATORIUM DE PORT AU PRINCE	SAMATORIUM DE SIGUANEAU	TOTAL
CHIRURGIE	TABLE OPERATOIRE	3	1	1	1	1	1	1	8
CHIRURGIE	APPAREIL D'ANESTHESIE AVEC RESPIRATEUR	3	2	1	1	1	1	1	9
CHIRURGIE	LAMPE SCALPOTIQUE POUR CHAMP OPERATOIRE	3	1	1	1	1	1	1	8
CHIRURGIE	BALLABRIN (MOBILE)			1	1				2
CHIRURGIE	DISTRICTRIELECTRIQUE	2	1		1	1			5
CHIRURGIE	MONITEUR POUR PATIENT	3	2		1	1			7
CHIRURGIE	PORTE SERUM	3		1			2		6
CHIRURGIE	CHALATSEUR	3					1		4
CHIRURGIE	JEU D'ENDOTRACHEAL	3	1						4
CHIRURGIE	SEAU A COUPS DE PIED	3							3
CHIRURGIE	REGATOSCOPE			1			1		2
CHIRURGIE	REGATOSCOPE MURAL	3							3
CHIRURGIE	CIRCUIT D'ANESTHESIE POUR NOURRISSON	3							3
CHIRURGIE	CYBERE ROULANTE	2							2
CHIRURGIE	PEISE GYNETRIE	3		1					3
CHIRURGIE	LIT AVEC MYELAS								1
CHIRURGIE	JEU DE LARYNGOSCOPE	3							3
CHIRURGIE	CHARRETTE A LESSIVE	1							1
CHIRURGIE	CABINET D'INSTRUMENT	2							2
CHIRURGIE	SUPPORT A PLATEAU D'INSTRUMENT	3		1			1		5
CHIRURGIE	APPAREIL A SUCCION	3	2						5
CHIRURGIE	TENSIOMETRE						1		3
CHIRURGIE	STERILISATEUR A VAPEUR D'HAUTE PRESSION AVEC CHAUDIERE	1	1	1			1		4
CHIRURGIE	TABLE DE TRAVAIL	3							3
CHIRURGIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR OUDY		1	3					4
CHIRURGIE	GARROT D'AIR	3							3
CHIRURGIE	APPAREIL A SUCCION CONTINUE			1			1		2
CHIRURGIE	JEU D'EVIER POUR CHIRURGIE	3							3
CHIRURGIE	DEFIBRILLATEUR	2							2
CHIRURGIE	STETHOSCOPE			2					2
CHIRURGIE	SYSTEME DE LAPAROSCOPE	1							1
CHIRURGIE	REFRIGERATEUR			1			1		1
CHIRURGIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR CHIRURGIE GENERALE	3	1	3		2	2		13
CHIRURGIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR PETITE CHIRURGIE	3	1						4
CHIRURGIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR THORACOTOMIE	1							1
CHIRURGIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR CHIRURGIE PEDIATRIQUE	3							3
CHIRURGIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR GASTROECATOMIE	2							2
CHIRURGIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR CHIRURGIE RENALE	2							2
CHIRURGIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR TRACHEOTOMIE	2							2
CHIRURGIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR ORTHOPEDIE	2	1	2					5
CHIRURGIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR APPENDICECTOMIE	3							3
CHIRURGIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR STERILISATION VOLONTAIRE								5
CHIRURGIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR CURETAGE						2		2
CHIRURGIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR CIES ARTERIES	3					3		6
CHIRURGIE	JEU DE FIXATIONS EXTERNES	3					3		9
CHIRURGIE	SCHE METALLIQUE								3
CHIRURGIE	PORTE SERUM		1						1
CHIRURGIE	PROTEGE		3						3
CHIRURGIE	MASQUE A VENTILATEUR (MANUEL)		2						2

DEPARTEMENT	DESCRIPTION	HOPITAL DE L'UNIVERSITE D'ETAT D'HAITI	HOPITAL JUSTINEN DU CAP HAITIEN	HOPITAL IMMACULEE CONCEPTION DES CAYES	CENTRE OBSTETRICO-GYNECOLOGI QUEISAI JEANTY ET LEON AUDIN	MATERINITE DE PIASE CARREFOUR D'URGENCE	SANATORIUM DE PORT AU PRINCE	SANATORIUM DE SIGNEAU	TOTAL
	PIGOMETRE DE FLAME		1						1
	CENTRIFUGEUSE CLINIQUE	1				1	1		3
	STERILISATEUR A AIR CHAUD					1			1
	TALLY COUNTER								1
	MELANGEUR SANGUIN	1			1	1			2
	BAPMARIE	1			1	1			5
	STERILISATEUR (VERTICAL)	1			1	1			5
	ROTATEUR VARIABLE				1	1			1
	MICROSCOPE BINOCULAIRE	2	3		1	2	2		10
	CHRONOMETRE ADAMS				1	1			2
	COMPTEUR DIFFERENCIEL	1			1	1			4
	SPECTROPHOTOMETRE	1			1	1			5
	JEU D'INSTRUMENT POUR LABORATOIRE	1			1	1			4
	REFRIGERATEUR	1			1	1			3
	ENCHUFAEUR	1			1	1			2
	TOUR DENTAIRE			1			1		3
	JEU D'INSTRUMENT POUR DENTISTERIE		1	1			1		3
	STERILISATEUR A HAUTE PRESSION (DEUCH)		1	1			1		3
	CLINSE DENTAIRE AVEC UNITE DENTAIRE		1	1			1		3
	MEGATOSCOPE							1	1
	JEU D'INSTRUMENTS POUR SERVICES DE CONSULTATION							1	1
	CABINET D'INSTRUMENT						1		1
	TENSIONNOMETRE			2					3
	OPHTALMOSCOPE OTOSCOPE							1	1
	BALANCE PEDIATRIQUE			1					2
	JEU D'INSTRUMENTS POUR SERVICE DE CONSULTATIONS EXTERNES			1					1
	TABLE DE CONSULTATION			2			2		4
	BALANCE ADULTE			1					2
	STETHOSCOPE			2					3
	STERILISATEUR A AIR CHAUD					1			1
	STERILISATEUR A VAPEUR D'HAUTE PRESSION AVEC CHAUDIERE					1			2
	ALABRE EN CACOUTHOUC							50	50
	BALANCE ADULTE							1	1
	PHARMACIE								1
	BUANDERIE					1			1
	MACHINE A LAVER / SECHEUR					1			1
	MACHINE A LAVER / SECHEUR					1			2
	EDUCATION SANITAIRE TV					1			2
	EDUCATION SANITAIRE VCR					1			2
	PROJECTEUR DE DIAPPOSITIF					1			1
	AMBULANCE					1			1
	GENERATEUR	1				1			3
	GENERATEUR					1			4
	GENERATEUR					1			1

DEPARTEMENT	DESCRIPTION	HOPITAL DE L'UNIVERSITE D'ETAT D'HAITI	HOPITAL DU JUSTIN LIEN DU CAP HAITIEN	HOPITAL IMMACULEE CONCEPTION DES CAYES	CENTRE OBSTETRICO GYNECOLOGI QUE ISAJE JEANTY JET LEON AUDIN	MATERIITE DE CARREFOUR PHASE D'URGENCE	SANATORIUM DE PORT AU PRINCE	SANATORIUM SANATORIUM DE SIGNEAU	TOTAL
ENDOSCOPIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR FIBROSCOPE GASTRO INTESTINAL	2							2
ENDOSCOPIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR COLON FIBROSCOPE	1							1
ENDOSCOPIE	SYSTEME DE TV MONITEUR D'ENDOSCOPIE	1							1
ENDOSCOPIE	CHARRETTE A BRAS ENDOSCOPIQUE	1							1
ENDOSCOPIE	CABINET ENDOSCOPIQUE	1							1
ENDOSCOPIE	MACHINE A LAVAGE POUR FIBROSCOPE	1							1
ENDOSCOPIE	APPAREIL RADIOGRAPHIQUE C ARM	1							1
RADIOLOGIE	APPAREIL RADIOGRAPHIQUE DE BASE	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	APPAREIL RADIOGRAPHIQUE AVEC TV MONITEUR	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	CLIMATISEUR	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	CASSETTE A PELLICULE DE RAYON X	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	TIROIR CASSETTE SUSPENSION INCORPORIE	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	NEGATOSCOPE	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	NEGATOSCOPE (2 ECRANS)	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	MINUTERIE INTERVALLAIRE	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	CLASSEUR METALLIQUE 4 TIROIRS	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	SECTEUR DE PELLICULES	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	CHIRE A PELLICULE	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	BOITE A PRESERVER PELLICULE DE RAYON X	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	MARQUEUR A PELLICURE	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	LAMPE DE SURETE	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR DEVELOPPEMENT	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	VENTILATEUR D'AIR	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	LAMPED INDICATION	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR DEVELOPPEMENT	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	CUVEA DEVELOPPEMENT	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	TIYROIDE PROTECTOR	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	DEVELOPPEUR AUTOMATIQUE	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	APPAREILS D'ECLAIRAGE	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	PROTEGE GONADE	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	ULTRASONOGRAPHIE	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	TABLIER PROTECTOR	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	GANTS PROTECTEURS	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	LUNETTES PROTECTRICES	1	1	1	1	1	1	1	6
RADIOLOGIE	ECRAN SUR PIED	1	2	1	1	1	1	1	6
LABORATOIRE	COMPTE PH	1	1	1	1	1	1	1	6
LABORATOIRE	RH VIEWER	1	1	1	1	1	1	1	6
LABORATOIRE	CLIMATISEUR	1	2	1	1	1	1	1	6
LABORATOIRE	VERRERIE	1	1	1	1	1	1	1	6
LABORATOIRE	CHROMOMETRE	1	1	1	1	1	1	1	6
LABORATOIRE	MISURERIE	1	1	1	1	1	1	1	6
LABORATOIRE	GESTIFUGRUSE POUR HEMATOCRITE	1	1	1	1	1	1	1	6
LABORATOIRE	HEMOGLOBINOMETRE	1	1	1	1	1	1	1	6
LABORATOIRE	MAGNETIC BAR	1	1	1	1	1	1	1	6
LABORATOIRE	MAGNETIC STIRRER	1	1	1	1	1	1	1	6
LABORATOIRE	JEU D'INSTRUMENTS POUR HEMIMETRE (MANUEL)	2	2	1	1	1	2	1	9
LABORATOIRE	PETITES GLOBULES ROUGES	6	6	1	1	1	1	1	6
LABORATOIRE	PETITES GLOBULES BLANCS	6	6	1	1	1	1	1	6





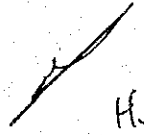
DEPARTEMENT	DESCRIPTION	HOPITAL DE L'UNIVERSITE D'ETAT D'HAITI	HOPITAL JUSTINIEN DU CAP-HAITIEN	HOPITAL INMACULEE CONCEPTION DES CAYES	CENTRE GYNECOLOGI QUERISSE JEANTY ET LEON AUDIN	MATERINITE DE CARREFOUR PHASE D'URGENCE	SANATORIUM DE PORT AU PRINCE	SANATORIUM DE SIGUNEAU	TOTAL
URGENCE	GYBEREQUILANTE		2						2
URGENCE	LIT AVEC MATELAS		1		1	3			4
URGENCE	BALLADEUSE (MOBILE)		1						1
URGENCE	STERILISATEUR A AIR CHAUD		1						1
URGENCE	MONTEUR POUR PATIENT		1						1
URGENCE	BUREAU METALLIQUE		1		2	1			4
URGENCE	APPAREIL A SUCCION		2						2
URGENCE	APPAREIL A SUCCION (PORTATIF)		1			2			3
URGENCE	JEU D'INSTRUMENTS POUR CHIRURGIE D'URGENCE		3						3
URGENCE	TENSIONNOMETRE		2						2
URGENCE	TENSIONNOMETRE D'HOPITAL (MORTE SUR PIED)		3						3
URGENCE	TENSIONNOMETRE MURAL		1			1			2
URGENCE	OPHTHALMOSCOPE OTOSCOPE		1						1
URGENCE	OPHTHALMOSCOPE		1						1
URGENCE	JEU DE LARYNGOSCOPE		3						3
URGENCE	MAROMETRE O2		1						1
URGENCE	CARROT D'AIR		1						1
URGENCE	OTOSCOPE		1						1
URGENCE	JEU D'INSTRUMENTS POUR PETITE CHIRURGIE				3				3
URGENCE	TAMBOUR A CLAMP (D 19)		3						3
URGENCE	TABLE DE CONSULTATION		3						3
URGENCE	RESPIRATEUR MECANIQUE		1						1
URGENCE	CHARIOT A PANSEMENT		1						1
URGENCE	STETHOSCOPE		3		2				5
URGENCE	POMPE A PERCUSSION		1						1
URGENCE	REFRIGERATEUR		1						1
URGENCE	REFRIGERATEUR		1						1
PEDIATRIE	PORTE SERUM			2					2
PEDIATRIE	MEGATOSCOPE			1	1				2
PEDIATRIE	MEGATOSCOPE (2 ECRANS)					1			1
PEDIATRIE	MATELAS (LIT MOYEN)			3					3
PEDIATRIE	APPAREIL A SUCCION			2					2
PEDIATRIE	TENSIONNOMETRE AVEC BRASSARD PEDIATRIQUE			3					3
PEDIATRIE	OPHTHALMOSCOPE OTOSCOPE			1	1				2
PEDIATRIE	BALLADEUSE (EXAMEN)			1					1
PEDIATRIE	BALANCE PEDIATRIQUE			1					1
PEDIATRIE	LITS MOYENS POUR GRANDS ENFANTS			3					3
PEDIATRIE	TENSIONNOMETRE PEDIATRIQUE			1	1				2
PEDIATRIE	STETHOSCOPE PEDIATRIQUE			3	1				5
PEDIATRIE	PESE NOURRISSON			1	1				2
PEDIATRIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR CONSULTATION		1						1
PEDIATRIE	JEU D'EXAMEN POUR PEDIATRIE								1
PEDIATRIE	JEU D'EXAMEN POUR PEDIATRIE								1
PEDIATRIE	GOUCHEUSE ARTIFICIELLE POUR NOURRISSON			2					2
PEDIATRIE	COLPOSCOPE				1				1
GYNECOLOGIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR URGENCE (OUGY)					2			2
GYNECOLOGIE	TENSIONNOMETRE MURAL				1				1
GYNECOLOGIE	STETHOSCOPE				1				1
GYNECOLOGIE	JEU D'INSTRUMENTS POUR STERILISATION VOLONTAIRE				1				1
GYNECOLOGIE	PLATEAU DE PETITE CHIRURGIE GYNECOLOGIQUE				1	2			3

## Annexe II

Les dispositions à prendre par le Gouvernement haïtien en cas d'exécution du Projet dans le cadre de l'aide financière non-remboursable du Gouvernement japonais

1. Fournir au sein de chaque établissement médical un bureau temporaire pendant la durée d'exécution du présent Projet.
2. Aménager et fournir préalablement au montage des équipements, les installations périphériques (électricité, alimentation en eau, canalisation et autres) nécessaires pour le présent Projet et enlever les équipements existants se trouvant aux endroits destinés aux nouveaux équipements.
3. Assurer l'exécution rapide du déchargement dans le port, du dédouanement et du transport intérieur en Haïti des produits acquis dans le cadre du présent Projet.
4. Exonérer les ressortissants japonais résidant en Haïti pour l'exécution du présent Projet des droits de douane, taxes intérieures et autres charges fiscales imposées en Haïti
5. Accorder aux ressortissants japonais fournissant les matériels et les services requis dans le cadre du présent projet, toutes les facilités nécessaires pour leur séjour en Haïti et assurer leur sécurité physique.
6. S'acquitter envers la banque intermédiaire agréé du Japon des paiements des commissions bancaires suivantes, conformément à l'arrangement bancaire:
  - \* Commission de l'Arrangement Bancaire
  - \* Commission de l'Autorisation de Paiement
7. Préparer le budget (y compris le coût de gestion et d'entretien des équipements acquis dans le cadre de l'aide non-remboursable) et affecter le personnel nécessaires pour une bonne exécution du présent Projet.
8. Assurer la formation technique nécessaire pour l'emploi des équipements acquis dans le cadre de l'aide non-remboursable.
9. Entretien et utiliser l'équipement acquis dans le cadre de l'aide financière non-remboursable de manière adéquate et efficace.

10. Supporter tous les frais nécessaires pour l'exécution du Projet, sauf les frais qui sont couverts par l'aide financière non-remboursable du Japon.



H.K.

## Annexe III

À propos du rapport sur l'état de fonctionnement des équipements principaux (Appareil radiographique, bistouri électrique, appareil d'anesthésie, moniteur de patient, unité dentaire)

Tous les 4 mois la partie haïtienne soumettra un rapport sur l'état de fonctionnement des équipements principaux qui seront fournis dans le cadre du projet d'aménagement des équipements médicaux. Ce rapport devra porter sur les points suivants:

### 1. Etat des équipements

- (1) Fréquence d'utilisation des équipements
- (2) Équipements non utilisés et cause de non utilisation
- (3) Historique des pannes et réparations (date d'achèvement de réparation, réparation interne ou externe (en cas de réparation externe, préciser l'instance de réparation), sommes dépensées, etc.)
- (4) Etat d'approvisionnement en consommables (sommes dépensées, durée entre placement de commande et livraison)
- (5) Équipements pour lesquels ont été conclus les contrats de service après-vente et le contenu du contrat.

### 2. Situation financière

- (1) Recette provenant des services payants
- (2) Frais d'exploitation des équipements et frais d'entretien

### 3. Personnel

Plan d'affectation des hospitaliers en charge (médecin, infirmière, radiologue, etc.)

H-K



Annexe 5. Coût d'exploitation des équipements de chaque établissement

Hôpital de l'Université d'Etat d'Haïti

Frais de pièces de rechange périodique et du contrat de maintenance

Désignation	Pièces de rechange périodique			Coût annuel	Q'té prévue	Total	Contrat de maintenance
	Nom de pièce	Prix uni.	Périodicité	- mille yens	-pièces	- mille yens	- mille yens
Appareil radiographique avec TV moniteur	Tube	250	5 ans	500	1	500	250x1=250
Appareil radiographique de base	Tube	100	5 ans	200	1	200	200x1=200
Appareil radiographique c-arm	Tube	100	5 ans	200	1	200	200x1=200
Accessoires	Grilles et autres	30	3 ans	100	3	300	
Ultrasonographe	Sondes(2 types)	40x2	4 ans	200	1	200	
Moniteur pour patients	Électrodes	5	5 ans	10	3	30	
Développeur automatique	Filtre et autres	10	5 ans	20	1	20	
Bistouris électriques	Électrodes	5	5 ans	10	2	20	
					Total	1.470	650

Frais de pièces consommables biomédicales

Appareil d'anesthésie

Anesthésie	Pièces consommables	Consommation par intervention chirurgical	Prix Uni.	Fréquence		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
				Mensuelle	Annuelle		
Circuit fermé	Oxygène	385 litres	0,306 yens/ l	30	360	3	127.235
	Protoxyde d'azote	430 litres	4,8 yens/ l	30	360		2.229.120
	Gaz d'anesthésie	71,5 ml	12,72 yens/ml	30	360		982.238
Circuit ouvert	Oxygène	130 litres	0,306 yens/ l	55	660		78.764
	Protoxyde d'azote	110 litres	4,8 yens/ l	55	660		1.045.440
	Gaz d'anesthésie	16,5 ml	12,72 yens/ml	55	660		415.562
						Total	4.878.360

Appareil radiographique

Pièces consommables	Prix Uni./film (10"x20")	Q'té de films utilisée		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
		Mensuelle	Annuelle		
Films pour radiographie	24,74 yens	800	9.600	3	712.512
Révélateur	4,4 yens	800	9.600		126.720
Fixateur	5,3 yens	800	9.600		152.640
Total					991.872

Électrocardiographe

Pièces consommables	Prix Uni./Examen	Nombre d'examens		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
		Mensuelle	Annuelle		
Papiers d'enregistrement	4,68 yens	80	960	1	4.493
Total					4.493

Coût total MO 7.994.725



Frais de pièces de rechange périodique et du contrat de maintenance

Désignation	Pièces de rechange périodique			Coût annuel - mille yens	Q'té prévue -pièces	Total - mille yens	Contrat de maintenance - mille yens
	Nom de pièce	Prix uni.	Périodicité				
Appareil radiographique avec TV moniteur	Tube	250	5 ans	500	1	500	250x1=250
Appareil radiographique de base	Tube	100	5 ans	200	1	200	200x1=200
Accessoires	Grilles et autres	30	3 ans	100	2	200	
Ultrasonographe	Sondes(2 types)	40x2	4 ans	200	1	200	
Électrocardiographe	Électrodes	5	5 ans	10	1	10	
Moniteur pour patients	Électrodes	5	5 ans	10	2	20	
Développeur automatique	Filtre et autres	10	5 ans	20	1	20	
Bistouris électriques	Électrodes	5	5 ans	10	2	20	
Total						1.170	450

Frais de pièces consommables biomédicales

Appareil d'anesthésie

Anesthésie	Pièces consommables	Consommation par intervention chirurgical	Prix Uni.	Fréquence		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
				Mensuelle	Annuelle		
Circuit fermé	Oxygène	385 litres	0,306 yens/ l	30	360	2	84.823
	Protoxyde d'azote	430 litres	4,8 yens/ l	30	360		1.486.080
	Gaz d'anesthésie	71,5 ml	12,72 yens/ml	30	360		654.826
Circuit ouvert	Oxygène	130 litres	0,306 yens/ l	20	240		19.094
	Protoxyde d'azote	110 litres	4,8 yens/ l	20	240		253.440
	Gaz d'anesthésie	16,5 ml	12,72 yens/ml	20	240		100.742
						Total	2.599.006

Appareil radiographique

Pièces consommables	Prix Uni./film (10"x20")	Q'té de films utilisée		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
		Mensuelle	Annuelle		
Films pour radiographie	24,74 yens	750	9.000	2	445.320
Révéléateur	4,4 yens	750	9.000		79.200
Fixateur	5,3 yens	750	9.000		95.400
Total					619.920

Électrocardiographe

Pièces consommables	Prix Uni./Examen	Nombre d'examens		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
		Mensuelle	Annuelle		
Papiers d'enregistrement	4,68 yens	80	960	1	4.493
Total					4.493

Coût total MO 4.843.418

Hôpital Immaculée Conception

Frais de pièces de rechange périodique et du contrat de maintenance

Désignation	Pièces de rechange périodique			Coût annuel - mille yens	Q'té prévue -pièces	Total - mille yens	Contrat de maintenance - mille yens
	Nom de pièce	Prix uni.	Périodicité				
Appareil radiographique de base	Tube	100	5 ans	200	1	200	200x1=200
Accessoires	Grilles et autres	30	3 ans	100	1	100	
Électrocardiographe	Électrodes	5	5 ans	10	1	10	
Total						310	200

Frais de pièces consommables biomédicales

Appareil d'anesthésie

Anesthésie	Pièces consommables	Consommation par intervention chirurgical	Prix Uni.	Fréquence		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
				Mensuelle	Annuelle		
Circuit fermé	Oxygène	385 litres	0,306 yens/ l	30	360	1	42.412
	Protoxyde d'azote	430 litres	4,8 yens/ l	30	360		743.040
	Gaz d'anesthésie	71,5 ml	12,72 yens/ml	30	360		327.413
Circuit ouvert	Oxygène	130 litres	0,306 yens/ l	20	240		9.547
	Protoxyde d'azote	110 litres	4,8 yens/ l	20	240		126.720
	Gaz d'anesthésie	16,5 ml	12,72 yens/ml	20	240		50.371
Total							1.299.503

Appareil radiographique

Pièces consommables	Prix Uni./film (10"x20")	Q'té de films utilisée		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
		Mensuelle	Annuelle		
Films pour radiographie	24,74 yens	1.270	15.240	1	377.038
Révélateur	4,4 yens	1.270	15.240		67.056
Fixateur	5,3 yens	1.270	15.240		80.772
				Total	524.866

Électrocardiographe

Pièces consommables	Prix Uni./Examen	Nombre d'examens		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
		Mensuelle	Annuelle		
Papiers d'enregistrement	4,68 yens	80	960	1	4.493
				Total	4.493

Coût total MO 2.338.861

Sanatorium de Port-au-Prince

Frais de pièces de rechange périodique et du contrat de maintenance

Désignation	Pièces de rechange périodique			Coût annuel - mille yens	Q'té prévue -pièces	Total - mille yens	Contrat de maintenance - mille yens
	Nom de pièce	Prix uni.	Périodicité				
Appareil radiographique de base	Tube	100	5 ans	200	1	200	200x1=200
Accessoires	Grilles et autres	30	3 ans	100	1	100	
Électrocardiographe	Électrodes	5	5 ans	10	1	10	
Ambulance	Pièces détachées	30	5 ans	60	1	60	
Total						370	200

Frais de pièces consommables biomédicales

Appareil d'anesthésie

Anesthésie	Pièces consommables	Consommation par intervention chirurgical	Prix Uni.	Fréquence		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
				Mensuelle	Annuelle		
Circuit fermé	Oxygène	385 litres	0,306 yens/ l	30	360	1	42.412
	Protoxyde d'azote	430 litres	4,8 yens/ l	30	360		743.040
	Gaz d'anesthésie	71,5 ml	12,72 yens/ml	30	360		327.413
Circuit ouvert	Oxygène	130 litres	0,306 yens/ l	20	240		9.547
	Protoxyde d'azote	110 litres	4,8 yens/ l	20	240		126.720
	Gaz d'anesthésie	16,5 ml	12,72 yens/ml	20	240		50.371
Total							1.299.503

Appareil radiographique

Pièces consommables	Prix Uni./film (10"x20")	Q'té de films utilisée		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
		Mensuelle	Annuelle		
Films pour radiographie	24,74 yens	3.500	42.000	1	1.039.080
Révélateur	4,4 yens	3.500	42.000		184.800
Fixateur	5,3 yens	3.500	42.000		222.600
				Total	1.446.480

Électrocardiographe

Pièces consommables	Prix Uni./Examen	Nombre d'examens		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
		Mensuelle	Annuelle		
Papiers d'enregistrement	4,68 yens	80	960	1	4.493
				Total	4.493

Moyen de transport

Désignation	Description (par mois)	Prix Uni yens/km	Parcours		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
			Mensuelle	Annuelle		
Ambulance	40kmx25	4,2	1.000km	1.000km	1	50.400
				Total		50.400

Coût total MO 3.370.876

Hôpital Maternité de Carrefour

Frais de pièces de rechange périodique et du contrat de maintenance

Désignation	Pièces de rechange périodique			Coût annuel - mille yens	Q'té prévue -pièces	Total - mille yens	Contrat de maintenance - mille yens
	Nom de pièce	Prix uni.	Périodicité				
Appareil radiographique de base	Tube	100	5 ans	200	1	200	200x1=200
Accessoires	Grilles et autres	30	3 ans	100	1	100	
Électrocardiographe	Électrodes	5	5 ans	10	1	10	
Moniteur pour patient	Électrodes	5	5 ans	10	1	10	
Bistouri électrique	Électrodes	5	5 ans	10	1	10	
Ambulance	Pièces détachées	30	5 ans	60	1	60	
Total						390	200

Frais de pièces consommables biomédicales

Appareil d'anesthésie

Anesthésie	Pièces consommables	Consommation par intervention chirurgical	Prix Uni.	Fréquence		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
				Mensuelle	Annuelle		
Circuit fermé	Oxygène	385 litres	0,306 yens/ l	30	360	1	42.412
	Protoxyde d'azote	430 litres	4,8 yens/ l	30	360		743.040
	Gaz d'anesthésie	71,5 ml	12,72 yens/ml	30	360		327.413
Circuit ouvert	Oxygène	130 litres	0,306 yens/ l	20	240		9.547
	Protoxyde d'azote	110 litres	4,8 yens/ l	20	240		126.720
	Gaz d'anesthésie	16,5 ml	12,72 yens/ml	20	240		50.371
Total							1.299.503

Appareil radiographique

Pièces consommables	Prix Uni./film (10"x20")	Q'té de films utilisée		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
		Mensuelle	Annuelle		
Films pour radiographie	24,74 yens	400	4.800	1	118.752
Révélateur	4,4 yens	400	4.800		21.120
Fixateur	5,3 yens	400	4.800		25.440
				Total	165.312

Électrocardiographe

Pièces consommables	Prix Uni./Examen	Nombre d'examens		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
		Mensuelle	Annuelle		
Papiers d'enregistrement	4,68 yens	80	960	1	4.493
				Total	4.493

Moyen de transport

Désignation	Description (par mois)	Prix Uni yens/km	Parcours		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
			Mensuelle	Annuelle		
Ambulance	40kmx25	4,2	1.000km	1.000km	1	50.400
				Total		50.400

Coût total MO 2.109.708



Hôpital Maternité de Isaïe Jeanty

Frais de pièces de rechange périodique et du contrat de maintenance

Désignation	Pièces de rechange périodique			Coût annuel - mille yens	Q'té prévue -pièces	Total - mille yens	Contrat de maintenance - mille yens
	Nom de pièce	Prix uni.	Périodicité				
Appareil radiographique de base	Tube	100	5 ans	200	1	200	200x1=200
Accessoires	Grilles et autres	30	3 ans	100	1	100	
Ultrasonographe	Sondes(2 types)	40x2	4 ans	200	1	200	
Moniteur pour patient	Électrodes	5	5 ans	10	1	10	
Bistouri électrique	Électrodes	5	5 ans	10	1	10	
Ambulance	Pièces detachées	30	5 ans	60	1	60	
Total						580	200

Frais de pièces consommables biomédicales

Appareil d'anesthésie

Anesthésie	Pièces consommables	Consommation par intervention chirurgical	Prix Uni.	Fréquence		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
				Mensuelle	Annuelle		
Circuit fermé	Oxygène	385 litres	0,306 yens/ ℓ	30	360	1	42.412
	Protoxyde d'azote	430 litres	4,8 yens/ ℓ	30	360		743.040
	Gaz d'anesthésie	71,5 ml	12,72 yens/ml	30	360		327.413
Circuit ouvert	Oxygène	130 litres	0,306 yens/ ℓ	20	240		9.547
	Protoxyde d'azote	110 litres	4,8 yens/ ℓ	20	240		126.720
	Gaz d'anesthésie	16,5 ml	12,72 yens/ml	20	240		50.371
Total							1.299.503

Appareil radiographique

Pièces consommables	Prix Uni./film (10"x20")	Q'té de films utilisée		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
		Mensuelle	Annuelle		
Films pour radiographie	24,74 yens	220	2.640	1	65.314
Révéléateur	4,4 yens	220	2.640		11.616
Fixateur	5,3 yens	220	2.640		13.992
				Total	90.922

Générateur

Carburant	Heures de fonctionnement		Consommation	Prix Uni.	Q'té utilisée	Coût annuel -yens
	Mensuelle	Annuelle				
Gazole	16	192	10 l/heure	32yens/l	1	61.440
					Total	61.440

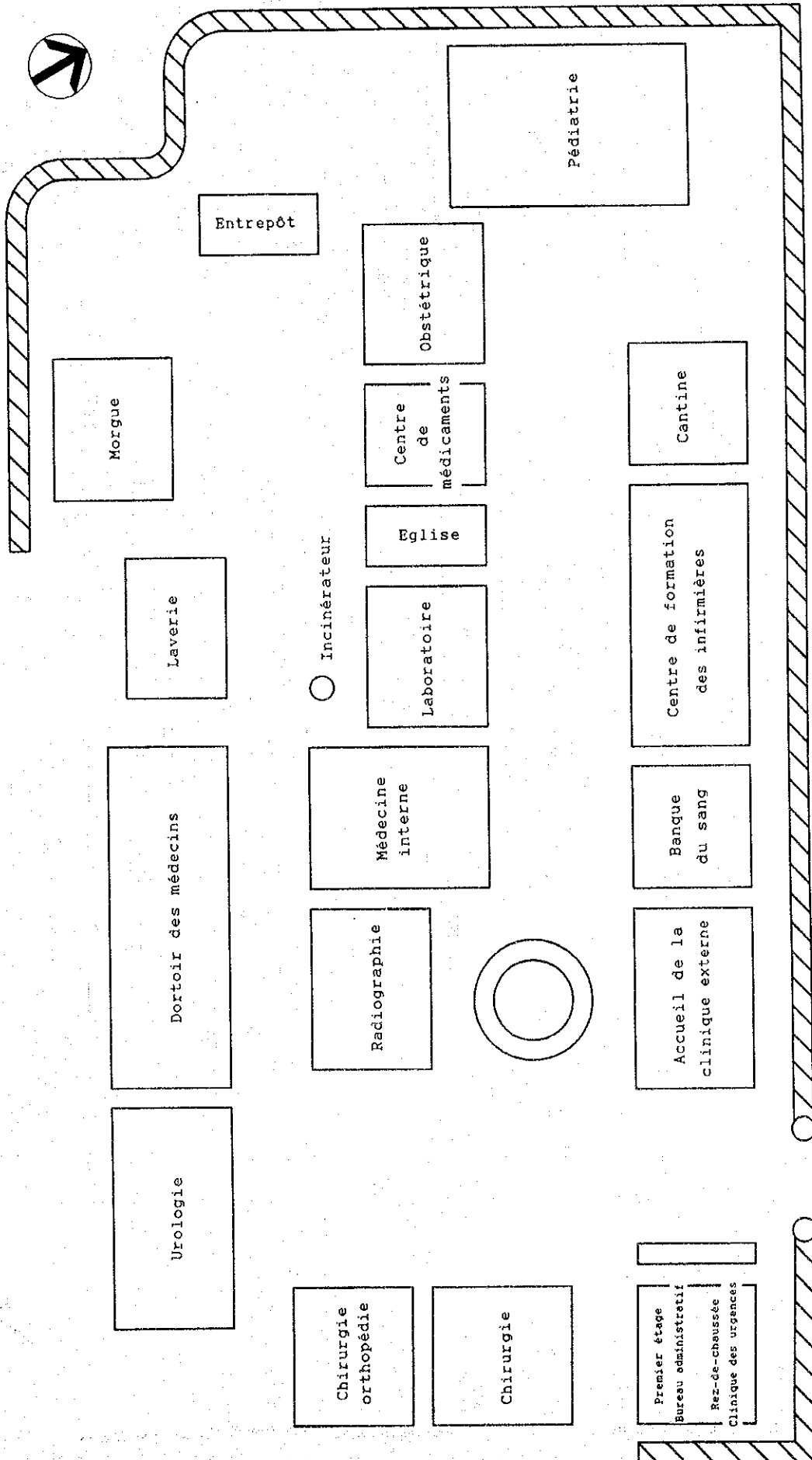
Moyen de transport

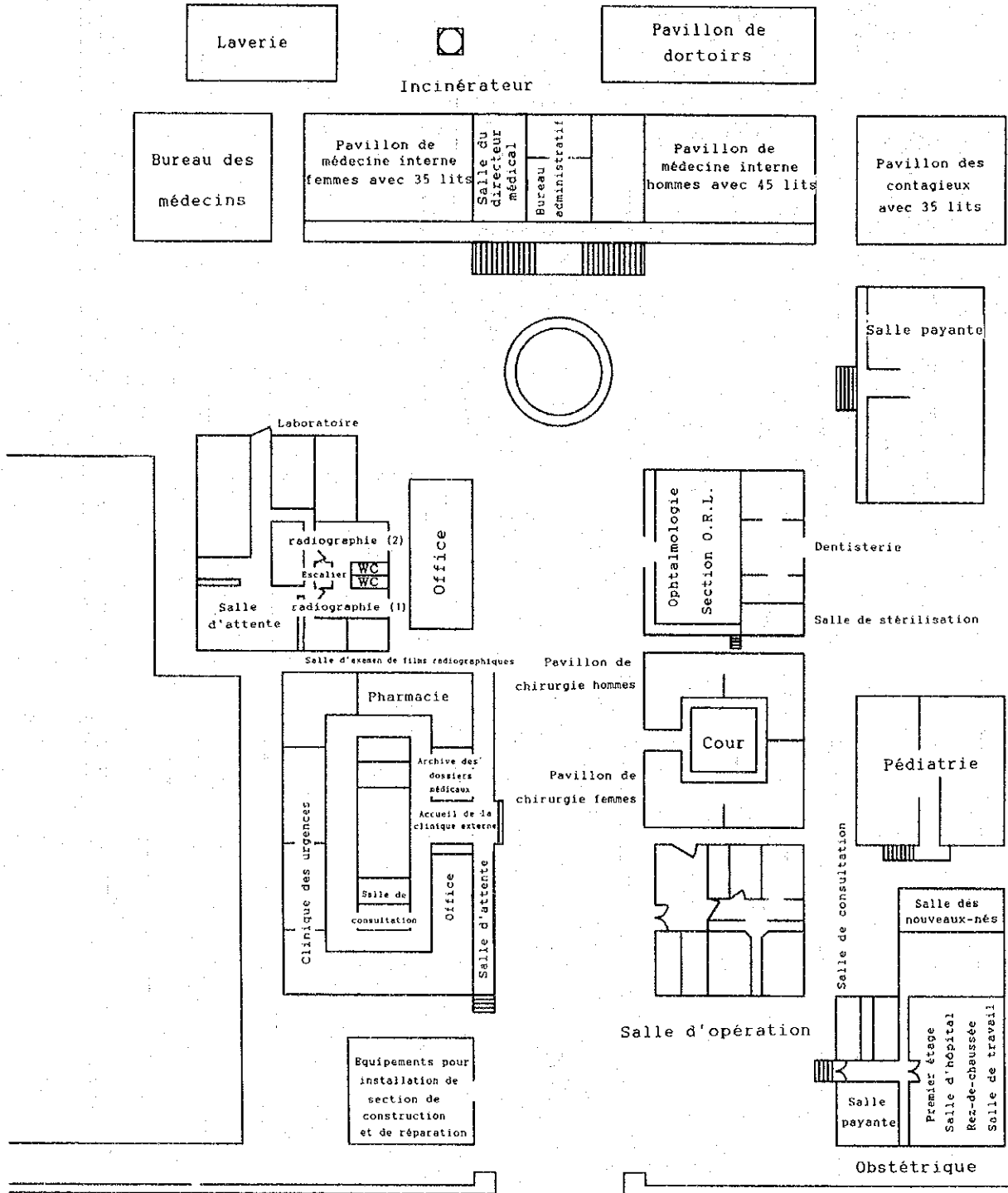
Désignation	Description (par mois)	Prix Uni. yens/km	Parcours		Q'té utilisée	Coût annuel -yens
			Mensuelle	Annuelle		
Ambulance	40kmx25	4,2	1.000km	1.000km	1	50.400
					Total	50.400

Coût total MO 2.282.264

Annexe-6. Plan d'implantation des bâtiments de l'établissements concerné

HOPITAL DE L'UNIVERSITE D'ETAT D'HAITI



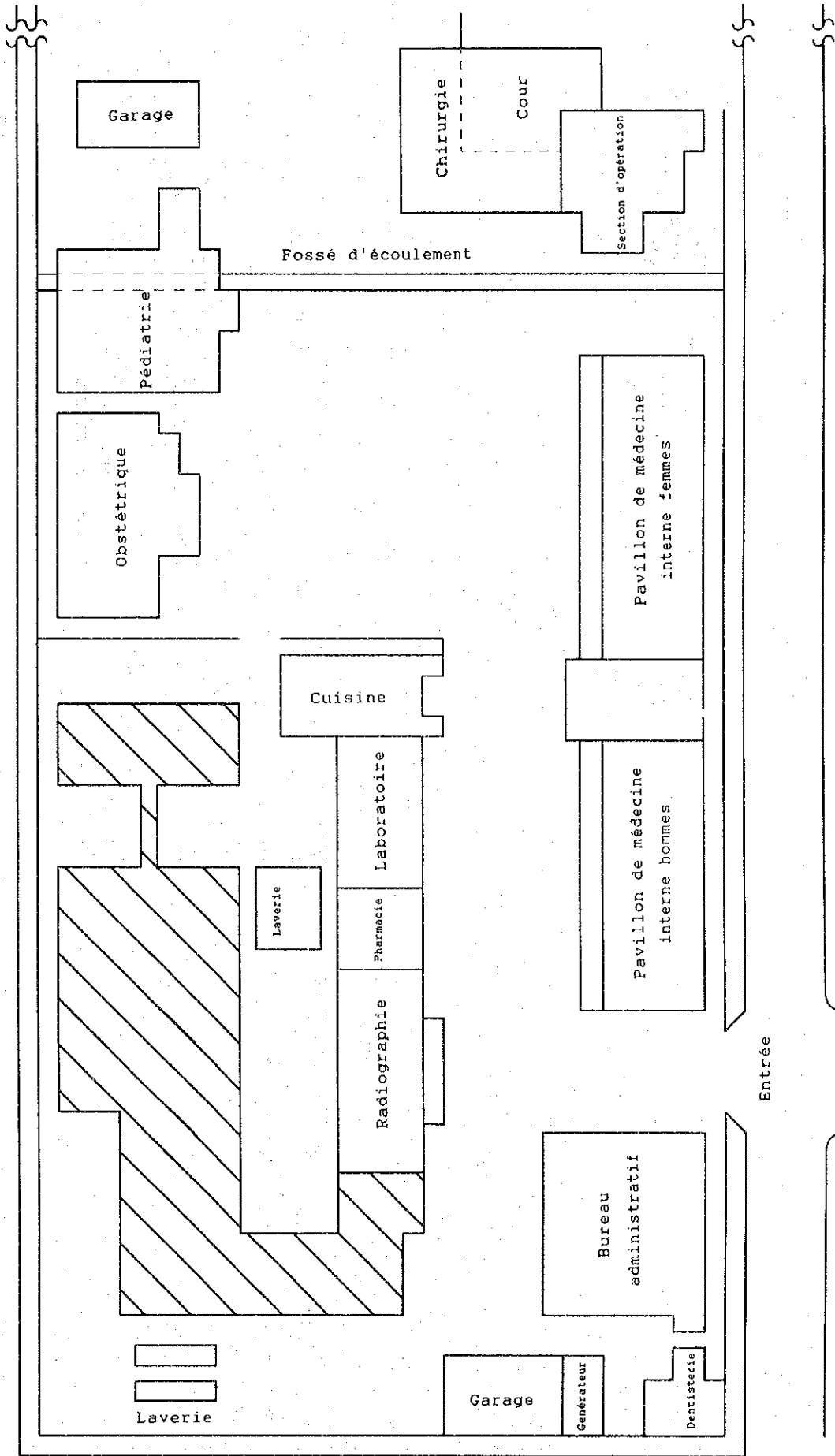


HOPITAL JUSTINIEN

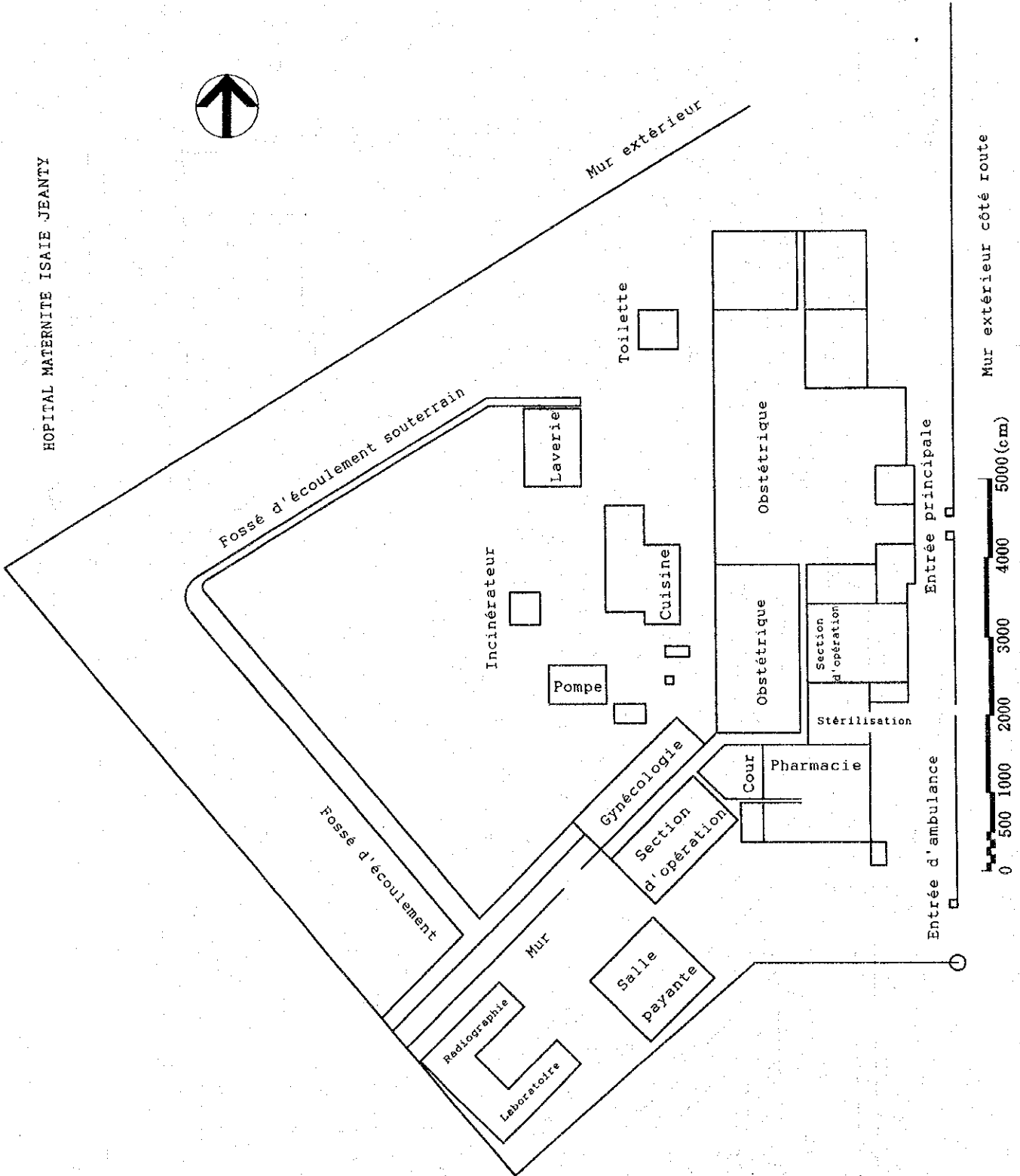


0 500 1000 2000 3000 4000 5000 (cm)

HOPITAL IMMACULEE CONCEPTION

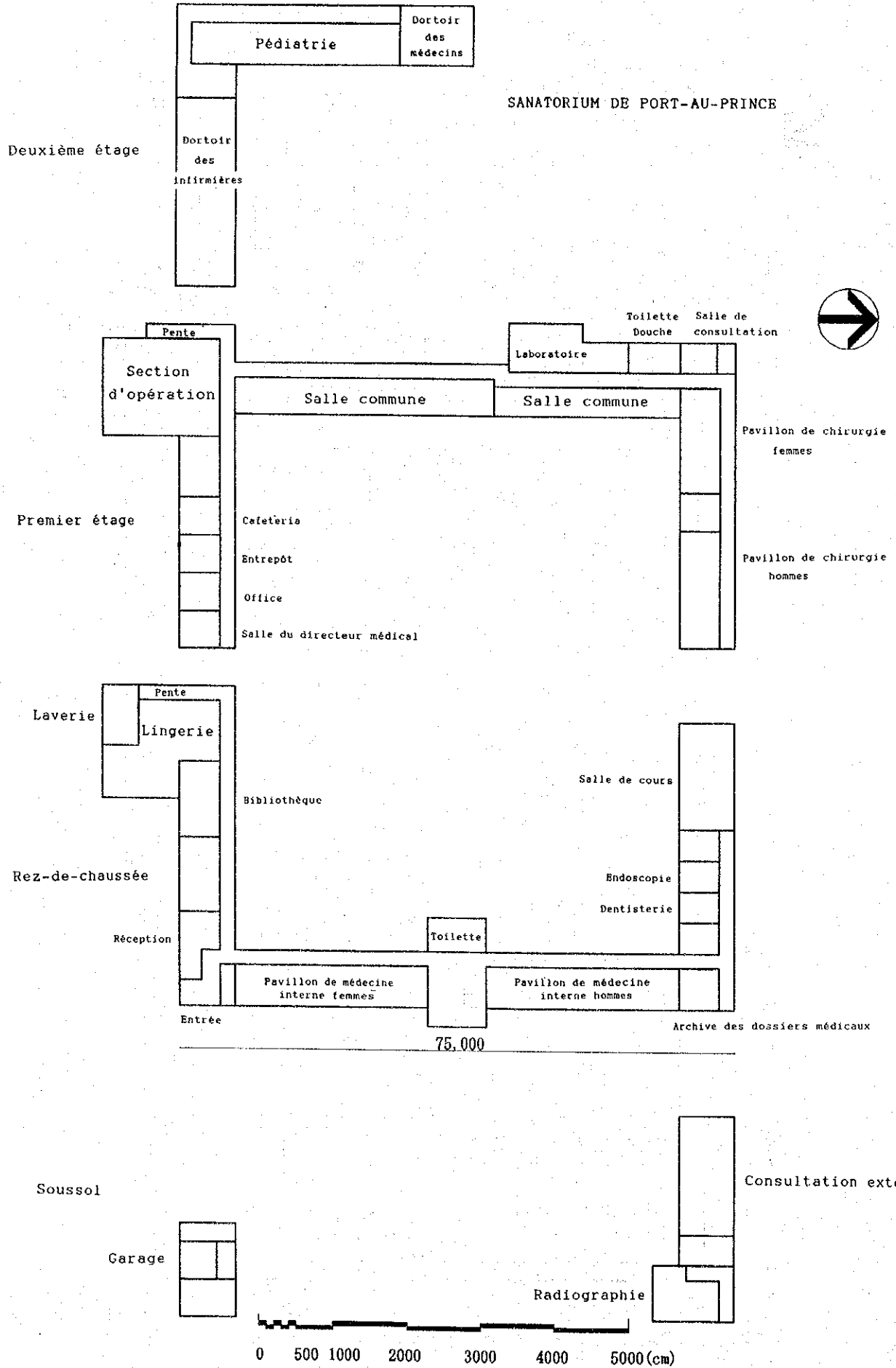


HOPITAL MATERNITE ISAIE JEANTY





SANATORIUM DE PORT-AU-PRINCE

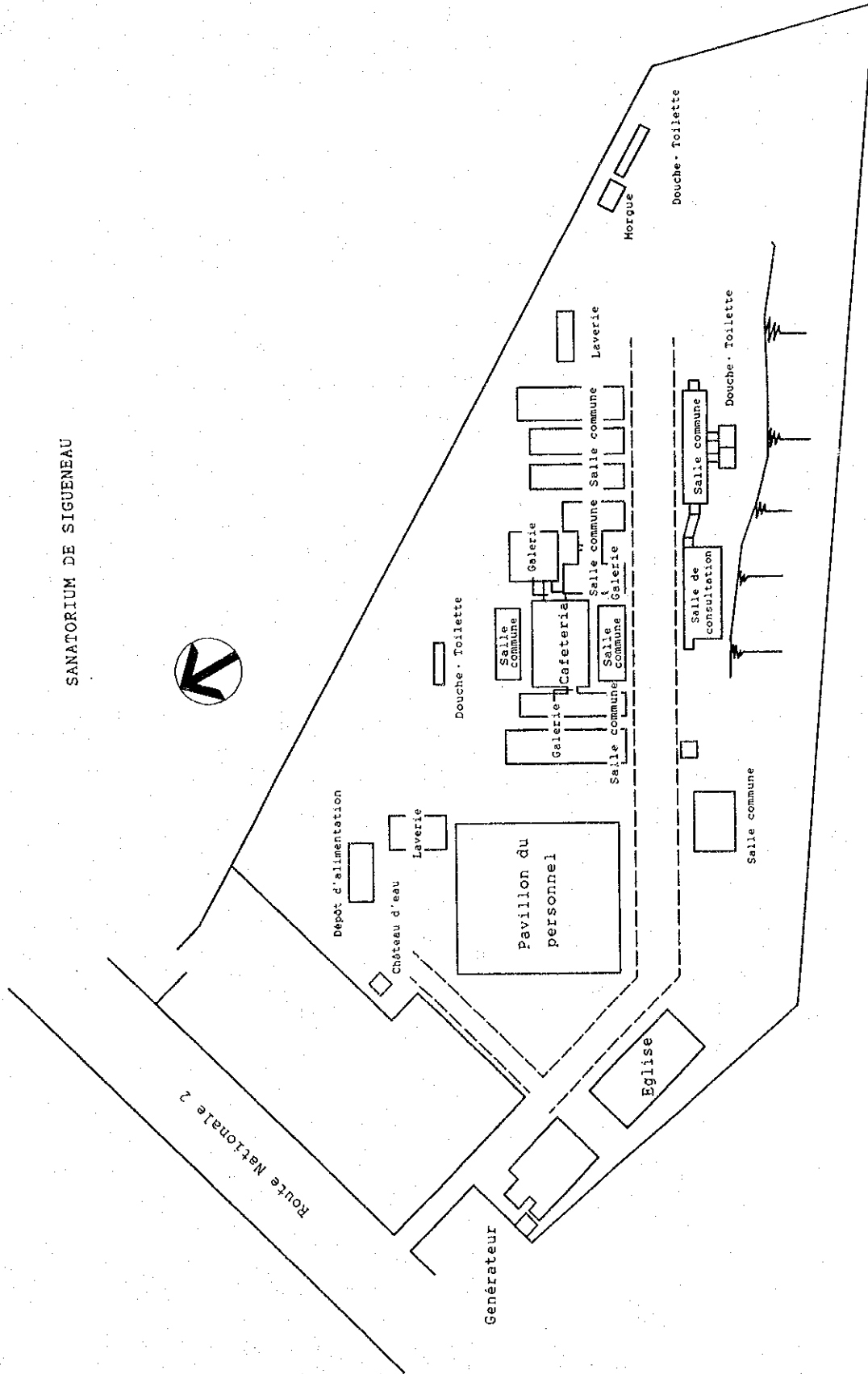


75.000

0 500 1000 2000 3000 4000 5000 (cm)



SANATORIUM DE SIGUENEAU





## Annexe 7. Description des installations des établissements concernés

### 1. Hôpital de l'Université d'Etat d'Haïti

#### Caractéristiques de l'établissement

Fondation :	1915;
Ouvrage :	Béton armé en grande partie;
Nombre d'étages :	Sans étage en général avec quelques exceptions à un étage;
Superficie du terrain :	33.000 m <sup>2</sup> ;
Route d'accès :	Environ 12 m de largeur, 2 voies unilatérales avec trottoir;
Emplacement :	Une légère pente entre la route et l'emplacement dont l'intérieur est quasi horizontale avec une très légère pente vers le fond;
Tension d'électricité / Phase / Fréquence :	240 V, triphasé, 60 Hz (400 A);
Transformateur :	Non utilisé;
Alimentation en électricité :	240 V et 120 V monophasé avec câblage spécial pour la radiologie et autres;
Groupe électrogène :	250 kV, 312 kVA, triphasé (Série D343 de Catapillar, installé aux environ de 79);
Téléphone Extérieur / Intérieur :	15 lignes / 150 lignes;
Conduite d'alimentation en eau :	Eau de ville et eau de puits (1 puits) (un autre en cours de forage par l'armée américaine);
Canalisation :	Réservoir d'eau (80.000 gallons souterraine pour l'eau de ville et l'eau de forage) (40.000 gallons aérienne pour distribution) Refoulement de forage 50 litres / min.;
Techniques de traitement des eaux usées:	Déversement au réseau d'assainissement de ville;
Élimination des déchets hospitaliers :	Incinération avec les ordures ménagères qui ne fonctionne pas à cause de défauts techniques de l'incinérateur

## 2. Hôpital Justinien

### Caractéristiques de l'établissement

Fondation :	1890;
Modification :	Bâtiment gynéco-obstétrique modifié en 1994 (OMS), Bâtiment chirurgie en 1996 (MSF);
Ouvrage :	Béton armé en grande partie;
Nombre d'étages :	Sans étage en général avec quelques exceptions à un étage;
Route d'accès :	10m, pierreuse;
Emplacement :	Une pente successivement rapide de l'entrée au fond;
Tension d'électricité / Phase / Fréquence :	240 V, monophasé, 60 Hz;
Transformateur :	Non utilisé;
Alimentation en électricité :	240 V et 120 V monophasé avec câblage spécial pour la radiologie et autres (Plus d'une heure de rupture par jour);
Groupe électrogène :	4 groupes dont l'un de 30 kVA et l'autre de 1 kVA fonctionnent et les autres ne marchent pas;
Téléphone Extérieur / Intérieur :	Incertain;
Conduite d'alimentation en eau :	Réseau d'alimentation en eau public (Près de la mer, donc eau saumâtre);
Canalisation :	Réservoir d'eau de 24 kl avec un forage;
Techniques de traitement des eaux usées:	Déversement au réseau d'assainissement de ville;
Élimination des déchets hospitaliers :	Incinération

## 3. Hôpital Immaculée Conception

### Caractéristiques de l'établissement

Fondation :	Fondé en 1920 par l'armée coloniale américaine;
Modification :	Modifié sauf les bâtiments chirurgie, radiologie et buanderie;
Ouvrage :	Béton armé en grande partie;
Nombre d'étages :	Sans étage en général avec quelques exceptions à un étage;
Superficie du terrain :	16.000 m <sup>2</sup> ;
Route d'accès :	10m;

Emplacement : Horizontal avec un égout au milieu;  
 Tension d'électricité / Phase / Fréquence : 240 V, monophasé, 60 Hz;  
 Transformateur : Non utilisé;  
 Alimentation en électricité : 240 V, monophasé, 60 Hz ( 2 à 3 heures d'alimentation par jour);  
 Groupe électrogène : 30 kVA;  
 Téléphone Extérieur / Intérieur : Incertain;  
 Techniques de traitement des eaux usées:  
 Les eaux usées sont déversées au réseau d'assainissement public. Les déchets liquides hospitaliers sont jetées dans un terrain inoccupé de l'hôpital pour l'infiltration naturelle;  
 Élimination des déchets hospitaliers :  
 Incinération partielle à cause de la faible capacité de l'incinérateur. La plupart des déchets hospitaliers sont éliminés par enfouissement

#### 4. Hôpital Maternité Isaïe Jeanty

##### Caractéristiques de l'établissement

Fondation : 1947;  
 Modification : Les salles d'accouchement, de réveil et d'hospitalisation sont en cours de modification;  
 Ouvrage : Béton armé ;  
 Nombre d'étages : Sans étage;  
 Route d'accès : 12m avec trottoir;  
 Emplacement : Horizontal avec une zone basse jusqu'à 1 m de la route;  
 Tension d'électricité / Phase / Fréquence : 200 V, 300 A, monophasé, 60 Hz;  
 Transformateur : Non utilisé;  
 Alimentation en électricité : 200 V, 300 A, monophasé, 60 Hz;  
 Groupe électrogène : 2 groupes de 6 kVA et un onduleur à accumulateur sont utilisés. Le laboratoire est équipé d'un groupe mobile de 1.7 kVA;  
 Téléphone Extérieur / Intérieur : Incertain;  
 Conduite d'alimentation en eau : Le réseau d'alimentation en eau public est utilisé avec un réservoir de secours. Un autre réservoir en

cours de planification pour W.C. et douches;

Techniques de traitement des eaux usées:

Raccordement avec le réseau d'assainissement de ville à travers les égouts;

Élimination des déchets hospitaliers :

Décharge sauvage derrière l'hôpital à cause que l'incinérateur est en panne

## 5. Hôpital Maternité de Carrefour

### Caractéristiques de l'établissement

Fondation : Les années 1960;  
Modification : W.C. pour la consultation extérieure en cours de construction;  
Ouvrage : Béton armé ;  
Nombre d'étages : Un étage;  
Route d'accès : En face de la route nationale 2, 12m avec trottoir sur un côté;  
Emplacement : Horizontal;  
Tension d'électricité / Phase / Fréquence : 240 V, 200 A, 60 Hz;  
Transformateur : 150 kVA;  
Alimentation en électricité : 240 V, 200 A, 60 Hz;  
Groupe électrogène : 50 kVA (1 groupe) (Renouvelé en mars 1996);  
Téléphone Extérieur / Intérieur : 1 ligne;  
Conduite d'alimentation en eau : Alimentation en eau publique;  
Canalisation : Environ 10 cm;  
Techniques de traitement des eaux usées:  
Déversement au réseau d'assainissement public;  
Élimination des déchets hospitaliers :  
Sans incinérateur et enfouissement dans des fosses

## 6. Sanatorium de Port-au-Prince

### Caractéristiques de l'établissement

Fondation : 1947;  
Modification : Pas de modification particulière (Il existe certain plan qui est

peu réalisable à cause de la faible finance;

Ouvrage : Béton armé à 3 étages;

Nombre d'étages : Disposition sous forme de galerie à 3 étages rendue plus complexe à vue par la pente du terrain;

Route d'accès : Terrain en pente rapide touchant une route de 10m dans le sud-ouest. La route d'accès traverse un quartier commercial à nombreux coins et peuplé. Un véhicule de poids lourd doit y passer attentivement;

Emplacement : Un terrain en pente qui rend complexe la composition des ouvrages;

Tension d'électricité / Phase / Fréquence : 240 V, triphasé, 60 Hz et 240 V, monophasé, 60 Hz;

Transformateur : Non utilisé;

Alimentation en électricité : 150 kV, 240 V triphasé, 60 Hz (seulement la buanderie) et 240 V, monophasé, 60 Hz;

Groupe électrogène : 30 kV, 240 kVA, triphasé, 60 Hz;

Téléphone Extérieur / Intérieur : Incertain;

Conduite d'alimentation en eau : Eau de ville provisoirement stockée dans un réservoir et refoulée par pompe jusqu'au réservoir d'eau à haute pression;

Canalisation : Tuyau en fer d'environ 10 cm;

Techniques de traitement des eaux usées:  
 Les effluents doivent être conduits jusqu'aux égouts publics dont les tuyaux défectueux les laissent couler dans le milieu sauvage. Cette infiltration naturelle ne suffit pas et une partie de déchets liquides débordent dans l'hôpital (L'installation d'une fosse septique est en cours de planification);

Élimination des déchets hospitaliers :  
 L'incinérateur est en panne. Les déchets hospitaliers sont déchargés dans l'enceinte de l'hôpital

## 7. Sanatorium de Singueneau

### Caractéristiques de l'établissement

Fondation : 1939;

Ouvrage : Construction en bois sans étage;  
Nombre d'étages : Sans étage;  
Superficie du terrain : 20.000 m<sup>2</sup>;  
Route d'accès : En face de la route nationale de 18m;  
Emplacement : Champs horizontaux;  
Tension d'électricité / Phase / Fréquence : Néant;  
Transformateur : Néant;  
Alimentation en électricité : Néant, groupe électrogène de 50 kV;  
Groupe électrogène : Cellules photovoltaïque;  
Téléphone Extérieur / Intérieur : Incertain;  
Conduite d'alimentation en eau : Alimentation en eau de ville et forage;  
Canalisation : Forage (Un réservoir aérien de 9 tonnes);  
Techniques de traitement des eaux usées:  
Tuyaux d'égout et infiltration naturelle;  
Élimination des déchets hospitaliers : Incinérateur (Don japonais)



Annexe 8. État d'utilisation des équipements fournis dans le cadre de la coopération financière non-remboursable de 1984

État de fonction des matériels et équipements

- A: Ils fonctionnent normalement sans problème;
- B: Ils fonctionnent mais l'entretien ou la réparation générale est nécessaire;
- C: Ils fonctionnent mais ils devront être renouvelés;
- D: Ils ne fonctionnent pas maintenant mais ils pourront fonctionner avec la réparation générale ou le dépannage;
- E: Ils sont hors de service, irréparable ou dans un état de déchet;
- F: Ils ne fonctionnent pas malgré qu'ils n'ont pas de problème;

Hôpital de l'Université d'Etat d'Haïti

No	Département	Désignation	Q'té	Installation	Conditions						Fréquence	Problème
					A	B	C	D	E	F		
1	Section d'opération	Appareil d'anesthésie	1	Salle d'opération A			*				2-5 / jour	panne en partie
2	Section d'opération	Moniteur pour patient	1	Salle d'opération E			*				2-3 / jour	ne fonctionne pas bien
3	Section d'opération	Microscope	1	Salle d'opération F(ENT)	*						1-2 / jour	panne en partie
4	Section d'opération	Appareil d'anesthésie	1	Salle d'opération F(ENT)			*				2-5 / jour	décrépinde
5	Laboratoire	Microscope	2	Analyse du sang			*				5-10 / jour	décrépinde
6	Laboratoire	Centrifugeuse	1	Parasitologie			*				3-6 / jour	décrépinde



23	Pédiatrie	Couveuse artificielle pour nourrisson	4	Salle de prématuré	*				toute la journée	panne en partie
24	Pédiatrie	Photothérapie unit	2	Salle de prématuré	*				2-4 / semaine	panne en partie
25	Autres	Incinérateur	1	dehors				*	Non utilisé	panne

Hôpital Maternité Isaïe Jeanty

No	Département	Désignation	Q'té	Installation	Conditions						Fréquence	Problème
					A	B	C	D	E	F		
1	Radiologie	Appareil radiographique de base	1	Salle de radiographie					*		Non utilisé	panne
2	Pédiatrie	Couveuse artificielle pour nourrisson	1	Salle de nouveau-né				*			toute la journée	décrépitude
3	Obstétrique	Table d'accouchement	3	Salle de travail				*			5-10 / jour	panne en partie
4	Section d'opération	Appareil d'anesthésie	1	Salle d'opération A				*			1-3 / jour	décrépitude
5	Section d'opération	Couveuse artificielle pour nourrisson	1	Salle d'opération B				*				panne
6	Section d'opération	Tableau d'opération	1	Salle de préparation					*		Non utilisé	panne

Sanatorium de Singueneau

No	Département	Désignation	Q'té	Installation	Conditions						Fréquence	Problème
					A	B	C	D	E	F		
1	Clinique externe	Light source for endscope	1	Salle de consultation						*		utilisable
2	Clinique externe	Appareil à succion	1	Salle de consultation	*						2~3 / jour	
3	Pharmacie	Balance adulte	1	Pharmacie			*				5~20 / jour	
4	Radiologie	Développeur automatique	1	Chambre noire					*		Non utilisé	panne
5	Autres	Machine à coudre	1	Lingerie	*						3~4 / semaine	







JICA